



ne né i mezzi finanziari consentivano un'opera onnicomprensiva. La sola rivista ufficiale del Curatorium Cimbricum Veronense presenta (fino alla fine del 1998) circa 1250 titoli tra pubblicazioni grandi e piccole; aggiungendo le altre riviste il numero probabilmente assomma a quasi il doppio.

Ma oltre agli accennati problemi del tempo e dei mezzi che avrebbe richiesto un volume quale configurato v'è la questione della qualità intrinseca dei contributi. È evidente che una moderna poetologia campestre di quattro versi difficilmente avrà lo stesso valore di un saggio di 15 pagine sui costumi relativi al matrimonio o sulla parlata poniamo di Fozza alla fine dell'Ottocento. Inoltre, buona parte del materiale pubblicato nei periodici consiste di ristampe di testi antichi o recenti, articoli cori o cortissimi, notizie di attualità, segnalazioni di volumi appena usciti, rettifiche di sviste, necrologi (talvolta brevissimi), ecc. Si è preferito, così, non riportare *tutti* i testi pubblicati nei periodici, scegliendo solo quelli considerati di una certa rilevanza (e riportando i numeri dei periodici dedicati a un solo tema). Certamente, ciò ha comportato un alto grado di arbitrarietà di giudizio. Confido, ciò nonostante, di aver fatto ugualmente un buon lavoro, e di aver limitato al massimo l'eventualità di omissioni importanti.

## Opere sui Cimbri in generale

1. PEZZO, Marco - *Sibino: canto pastorale prolussivo alla storia novissima de' Cimbri nei Monti di Verona, e Vicenza ed al Trentino* - Eredi di Agostino Carattoni, Verona, 1784, pp. 24.

Poemetto ricco di note, sotto con l'intento, dichiarato dall'autore, di compendiare il materiale che doveva servire alla pubblicazione del volume apparso poi nel 1785 (qui col § 3), « differendosi [ritardando — n.d.s.] più che non si credeva l'Edizione » (pag. 7).

2. BERNOLLI, Johann - *Zusätze zu den neuesten Nachrichten von Italien* [= Aggiunte alle Ultime notizie dall'Italia] - vol. II, Lipsia, 1778.

L'autore apporta delle aggiunte a una guida sull'Italia di tale J. J. Volkman; in una di queste (a pag. 676) cita gli scritti sui Cimbri — non menzionati nella guida — del Büsching, del Fulda e del Björnstaal.

3. PEZZO, Marco - *Novissimi illustrati monumenti de' Cimbri ne' monti veronesi, vicentini, e di Trento e notabilissime altre cose di antichità* - Eredi di Agostino Carattoni, Verona, 1785, pp. 54 + 94.

L'opera è composta di due "Libri" (detti anche "Tom") con numerazione indipendente.

4. COSTA PRUCK, Giovanni - *Disquisitio de Cimbrica origine populorum Vicetinas, Veronenses, Tridentinas ac Sarras Alpes incalentium* - in: "Saggi scientifici e letterarii dell'Accademia di Padova", t. III, 1794, pp. 181-198.

Dissertazione presentata il 5 febr. 1789<sup>1</sup>. L'autore propone l'origine dei

<sup>1</sup> Cf. A. D. Sartori, *Storia della Federa dei Sette Comuni vicentini* (qui col § 499), pag. 7, nota.



Cimbri del Tirolo, una popolazione dell'Etnevia alleata dei Cimbri sconfitti dai Romani.

5. HORMAYR, Joseph von - *Geschichte der gefürsteten Grafschaft Tyrol* [= Storia della contea principesco del Tirolo] - Parte I, Tübinga, 1806.

Ripporta a pag. 183 un sonetto di Agostino Dal Pozzo su una prima messa, oltre a estratti — alle pp. 141-182 — del manoscritto di S. P. Bartolomei (qui col § 428). A pag. 136 l'autore cita la tradizione esistente presso i Cimbri (qui dati della provenienza del loro popolo dalla zona di Colonia, aggiungendo le proprie ipotesi sull'origine dei Cimbri (un primo gruppo proverrebbe dai Alamanni e Turingi sconfitti presso Colonia dai Franchi nel 496, un secondo gruppo sarebbe stato introdotto al tempo del Barbarossa).

6. STERNBERG, Caspar Maria von - *Reise durch Tyrol in die österreichischen Provinzen Italiens im Frühjahr 1804* [= Viaggio attraverso il Tirolo nelle province austriache d'Italia nella primavera del 1804] - Regensburg [= Ratisbona], 1806.

Varie notizie sui Cimbri (alle pp. 36-49, 147-166). È riportato qui (alle pp. 151-160), inoltre, un certo numero di termini del *Vocabolario domestico* dei Sette Comuni di Agostino Dal Pozzo, allora inclito, fornito all'autore da tale Gaetano Rigoni di Asiago.

7. T., F. - *Ueber die deutschen Alpenbewohner des Süd-Tirols und des angrenzenden venetianischen Gebiets* [= Sui montanari tedeschi del Tirolo meridionale e del territorio veneto confinante] - in: "Der kaiserlich-königliche privilegierte Bothe von und für Tirol und Vorarlberg", n. 32, 22 apr. 1822, pp. 128, 2.

8. GIOVANELLI, Benedetto - *Dell'origine dei Sette e Tredici Comuni e d'altre popolazioni alemanne abitanti fra l'Adige e la Brenta nel Trentino, nel Veronese e nel Vicentino* - Trento, 1826.  
Vi si sostiene l'origine dei Cimbri dagli Alamanni e dagli Svevi introdotti in Italia da Teodorico.

9. STEUB, Ludwig - *Die Sprachgänzen in Tirol* [= I confini linguistici nel Tirolo] - in: *Tirolische Miscellen*, Cotta, Stoccarda, 1844.  
Tratta dei Cimbri, senza propendere per un'ipotesi decisa sulla loro origine.

<sup>2</sup> Saggio che toro citato in questi termini in G. B. Pighi, *Notizia su alcuni testi e tenti...* (qui col § 237), pag. 322. Note, in proposito, che il Pighi scrive *Berbe* in luogo di *Bulle*.

10. SCHMELLER, Johann Andreas - *Tagebücher* [= Diari] - a cura di Paul Ruf, Bayerische Akademie für Wissenschaften, Monaco di B., 1956.

Sono i diari dei viaggi in Italia dello studioso effettuati nel 1833 e nel 1844.

11. CANTÙ, Cesare - *Storia Universale* - 35 voll., 1838-46.

Nel I volume (schin. C) è riportata l'opinione dell'etnologo inglese William Frederic Edwards (1777-1842): dopo aver incontrato il cardinale Mezzofanti e aver studiato il Patemoster settecomunigiano, e soprattutto dopo aver parlato in seguito con alcuni Cimbri a Verona, egli afferma che i Cimbri non sono altro che Tedeschi.

• Qui il § 444.

12. SCHMELLER, Johann Andreas - [senza titolo] - in: "Gelehrte Anzeigen", Monaco di B., n. 4, genn. 1850, col. 37-40, e n. 5, genn. 1850, col. 41.

Relazione presentata il 1° dic. 1849 su alcuni testi antichi, uno dei quali, proveniente dall'abbazia di Benediktbeuern, consiste in un elenco di persone che per una carestia abbandonarono la zona di Benediktbeuern per recarsi altrove. La carestia è datata dallo Schmeller tra il 1053 e il 1064, e secondo l'autore due delle persone emigrarono ad *Veroniam civitatem*.

Il documento venne commentato da Hugo Resch in *L'origine di Badia Calavena*, "Terra cimbra", a. XI, n. 43, lug.-sett. 1980, pp. 5-12. Resch conclude che quelle due persone vanno messe in relazione con l'abbazia benedettina di Badia Calavena. Contro tale asserzione si levò G. Rapelli, in *Bavareci nella Val d'Illasi nell'XI secolo?*, "Terra cimbra", a. XII, n. 45, genn.-marzo 1981, pp. 17-24.

13. BIONDELLI, Bernardino - *Studi linguistici* - Milano, 1856.  
Linguista milanese di origine veronese (1804-86), l'autore delinea nelle pp. 43-75 un *Prospetto topografico-statistico delle colonie straniere d'Italia*. Nella Dissertazione III egli mostra di condividere le opinioni dello Schmeller sulla natura del cimbro.

14. ATTMAYR, Friedrich von - *Die deutschen Kolonien im Gebirge zwischen Trient, Bassano und Verona* [= Le colonie tedesche nelle montagne tra Trento, Bassano e Verona] - in: "Zeitschrift des

<sup>3</sup> Informazioni desunte da G. B. Pighi, *Notizia su alcuni testi e tenti...* (qui col § 237), pag. 324, e Marcello Bonardello, in Giorgio Rugebello, *Lessico dei dialetti del territorio veronese*, Verona, 1998, pag. 574.

- Ferdinandums für Tyrol und Vorarlberg", Innsbruck, fasc. 12, 1865, pp. 90-127; fasc. 13, 1867, pp. 5-88.  
Nel fasc. 13, alle pp. 63 e segg., si tratta della lingua.
15. STEUB, Ludwig - *Die deutschen Ansiedlungen in Wälschtirol und im venedischen Gebirge* [= Gli insediamenti tedeschi nel Tirolo italiano e sulla montagna veneta] - Monaco di B., 1867.
16. STEUB, Ludwig - *Das Deutschum in Wälschland* [= Il germanesimo in terra italiana] - in: L. Steub, *Kleine Schriften*, vol. 3 (*Tirolische Miscellen*), Corta, Stoccarda, 1874; I Parte, pp. 159-170; II Parte, pp. 279-291.  
Si tratta di due articoli dallo stesso titolo, già apparsi rispettivamente nel 1867 e nel 1872 (quest'ultimo in "Die deutsche Zeitung", Vienna, febr. 1872). L'autore vi sostiene l'origine longobarda dei Cimbri.
17. SCHNELLER, Christian - *Deutsche und Romanen in Süd-Tirol und Venetien* [= Tedeschi e Neolatini nel Tirolo del Sud e nel Veneto] - in: "Petermann's Mittheilungen", vol. 23, fasc. 10, Gotha, 1877.
18. MALFATTI, Bartolomeo - *Degli idiommi parlati anticamente nel Trentino e dei dialetti odierni: note storiche* - in: "Giornale di filologia romanza", 2, Roma, 1878, pp. 119-189.  
Saggio che dimostra l'erroneità della tesi dello Schneller (qui col § 17) che le isole linguistiche cimbre formassero un tempo un corpo unico col resto della Germania, venendone separate da infiltrazioni italiane. Malfatti ribadì i suoi concetti in *Etnografia trentina*, "Arch. storico per Trieste, l'Istria ed il Trentino" I, Roma, 1881, e in *Libro della cittadinanza di Trento*, nello stesso "Archivio" (a pag. 239).
19. LECK, Hans - *Deutsche Sprachinseln in Wälschtirol* [= Isole linguistiche tedesche nel Tirolo italiano] - Aues Verl., Stoccarda, 1884.
20. GALANTI, Arturo - *I tedeschi sul versante meridionale delle Alpi: ricerche storiche* - Regia Accademia dei Lincei, Roma, 1885, pp. 254.  
Importante saggio sulla colonizzazione tedesca a sud delle Alpi. Sono contrariate qui le opinioni dei due fratelli Cipolla.
21. STEUB, Ludwig - *Das Deutschum in Wälschland* [= Il germanesimo in terra italiana] - in: "Allgemeine Zeitung", 15 marzo 1885.

Si sostiene qui l'origine longobarda dei Cimbri. L'articolo fu ripubblicato nel volume *Zur Namens- und Landeskunde der deutschen Alpen* [= Sull'onomastica e la corografia delle Alpi tedesche], Nördlingen, 1885, pp. 139-142.

22. PATTLER, Josef - *Die deutschen Sprachinseln in Wälschtirol einst und jetzt: historisch-ethnographische Untersuchung* [= Le isole linguistiche tedesche nel Tirolo italiano una volta e adesso: indagine storico-etnografica] - Budweis [= Ceské Budějovice], 1886.
23. NIBLER, Franz - *Deutsche Bilder aus den welschen Bergen* [= Immagini tedesche dai monti italiani] - Callwey, Monaco di Bav., 1888.  
Cenni sulle abitazioni di Lusenna, dei Sette Comuni, ecc.
24. CZOERNIG, Carl von - *Die deutschen Sprachinseln im Süden des geschlossenen deutschen Sprachgebietes in ihrem gegenwärtigen Zustand* [= Le isole linguistiche tedesche nel Sud del territorio linguistico tedesco organico nella loro condizione attuale] - Klagenfurt, 1889.
25. OBERZINER, Giovanni - *I Cimbri in Italia* - in: "Archivio Trentino", 1889.
26. STEUB, Ludwig - *Herbsttage in Tirol* [= Giornate d'autunno nel Tirolo] - 2ª ediz., Monaco, 1889.
27. STOCKER, Anton - *Eine deutsche Sprache in den Lessinischen Alpen* [= Una lingua tedesca nelle Alpi lessiniche] - Heidelberg, 1893.
28. BASS, Alfred - *Deutsche Sprachinseln in Südtirol und Oberitalien: eine volkskundliche, sprachwissenschaftliche Untersuchung* [= Isole linguistiche tedesche nel Tirolo del Sud e nell'alta Italia: un'indagine folklorica e linguistica] - Lucius, Lipsia, 1901.
29. SCHIBER, Adolf - *Das Deutschum südlich der Alpen* [= Il germanesimo a sud delle Alpi] - in: "Zeitschrift des deutschen und österreichischen Alpenvereins", n. 33, 1902, pp. 39-70, e 3-4, 1903, pp. 42-76.  
Vi si sostiene l'origine longobarda dei Cimbri.
30. BARAGIOIA, Aristide - *Folklore inedito di alcune colonie tedesche nella regione italiana (Miscellanea cimbra)* - in: "Bollettino di filologia moderna", Venezia, 1902-4.



31. SCHINDELE, Stefan - *Reste deutschen Volkstumes südlich der Alpen: eine Studie über die deutschen Sprachinseln in Oberitalien* [= Resti di popolazione tedesca a sud delle Alpi: uno studio sulle isole linguistiche tedesche nell'alta Italia] - in: "Vereinschrift der Görresgesellschaft", fasc. 3, Bachem, Colonia, 1904.

32. BARAGIOLA, Aristide - *La casa villereccia delle Colonie Tedesche Veneto-Tridentine* - Istituto Italiano d'Arti Grafiche, Bergamo, 1908, pp. 18 + 230.

Tratta dell'edilizia tradizionale delle popolazioni tedescofone di sei aree: i Sette Comuni; Luserna e contrade vicine; Giazza; la valle dei Mocheni; Tredona e Anterivo; la zona dei Nonesi tedeschi. Riccamente illustrata (con fotografie anche di edifici svizzeri, tedeschi e veneti), l'opera contiene numerosi, interessanti dettagli linguistici.

33. ATZ, Karl, e SCHATZ, Adelgott - *Der deutsche Anteil der Bistums Trient, topographisch-historisch-statistisch und archäologisch beschrieben* [= La parte tedesca della diocesi di Trento, descritta topograficamente, storicamente, statisticamente e archeologicamente] - vol. V, Auer, Bolzano, 1910.

34. ONESTINGHEL, Luigi - *L'origine dei Cimbri* - in: "Pro Cultura", vol. IV-V, Trento, 1913, pp. 1-4.

Deriva i Cimbri da coloni tedeschi stabilitisi in Italia attorno al Mille.

35. ANNONI, Antonio Marcello - *Stranieri e lingue straniere in Italia* - in: "Bollettino della Società Geografica Italiana", Serie V, IX, gen. 1921.

Nelle prime pagine tratta dei Cimbri.

36. KRANZMAYER, Eberhard - *Laut- und Flexionslehre der deutschen zimbriischen Mundart: das sind die Mundarten in den 7 Vicentiner Gemeinden, den 13 Veroneser Gemeinden und den deutschen Orten im Trentinischen (mit Ausnahme des Fersentales und des Nonsberges)* [= Fonologia e grammatica del dialetto tedesco cimbro, ossia dei dialetti nei VII Comuni vicentini, nei XIII Comuni Veronesi e nelle località tedesche del Trentino (eccettuata la Valle del Fersina e l'alta Val di Non)] - a cura di Maria Hornung, in: "Beiträge zur Sprachinselforschung", vol. I, Verband der wissenschaftlichen Gesellschaften Österreichs, Vienna, 1981, pp. 296 + cartina.

È la nota, importante tesi di laurea che il Kranzmayer terminò nel dic. 1923, e rimasta inedita fino al 1981.

37. STOLZ, Otto - *Die Ausbreitung des Deutschstums in Südtirol im Lichte der Urkunden* [= L'espansione del germanesimo nel Tirolo meridionale alla luce dei documenti] - Parti I-IV, 5 voll., Monaco di B. / Berlino, 1927-34.

Si accenna in vari punti al problema delle isole linguistiche cimbre.

38. KRANZMAYER, Eberhard - *Dialektatlas von Österreich* [= Atlante dialettale dell'Austria] - manoscritto elaborato nel periodo 1928-36, custodito nell'archivio del "Wörterbuch der bairischen Mundarten in Österreich", Österreichische Akademie der Wissenschaften, Vienna.

Comprende anche le parlate delle isole linguistiche cimbre. Il manoscritto è inedito, ma da esso è stata tratta la pubblicazione *Allgemeine Einführung in den Atlas der Dialekträume in und um Österreich, bezogen auf die Bartenmundern Arten um 1930* [= Introduzione generale all'Atlante delle aree dialettali trentine e attorno all'Austria, riferito alle parlate rurali del 1930 circa], in: "Veröffentlichungen der Kommission für Mundartkunde und Namenforschung", Österreichische Akademie der Wissenschaften, Vienna, 1974, pp. 72.

39. GEROLA, Berengario - *Presentazione del dialetto cimbro* - in: "Folklore italiano", V, 1930.

40. SCHWEIZER, Bruno - *Zimbrische Gesamtgrammatik* [= Grammatica generale cimbra] - dattiloscritto in 5 voll., inediti, custoditi presso il sig. Carlo Nordera di Giazza, risalenti al periodo 1931-43.

Titoli: I, *Lautlehre der zimbriischen Dialekte* [= Fonologia dei dialetti cimbrici], pp. 213; II, *Konsonantismus* [= Consonantismo], pp. 127; III, *Formenlehre* [= Morfologia], pp. 127; IV, *Wortbildungslehre* [= Formazione delle parole], pp. 142; V, *Syntax* [= Sintassi], pp. 160.<sup>4</sup>

41. SCHWEIZER, Bruno - *Zimbrische Volkskunde* [= Folklore cimbro] - dattiloscritto in 10 voll., custoditi presso il sig. Carlo Nordera di Giazza, risalenti al periodo 1931-43.

Titoli: I, *Die Herkunft der Zimbri* [= La provenienza dei Cimbri]; II, *Das Brauchtum im Jahreslauf* [= Le usanze nel corso dell'anno]; III, *Das Brauchtum im Lebenslauf* [= Le usanze nel corso della vita]; IV, *Das Bauernhaus* [= La casa rurale]; V, *Volks glauben und Geisteswelt der Zimbri* [= Credenze popolari e mondo spirituale dei Cimbri]; VI, *Glauben an übernatürliche Menschenmacht* [= Credenze nei poteri soprannaturali dell'uomo]; VII, *Der Glaube an bestimmte mythische Gestalten* [= Credenze in determinate figure

<sup>4</sup> Notizie in proposito riprese da B. Schweizer, *L'origine dei "Cimbri"* (qui col 590), pp. 29-30.

mitische), VIII. *Der Totenglaube* [= *Credenze relative ai morti*], IX. *Christliche Begriffe im Volksglauben* [= *Concetti cristiani nelle credenze popolari*], X. *Bericht des Grafen Caldogen über die Vicentiner Alpen und ihre Besiedlung aus dem Jahre 1598* [= *Relazione del conte Caldogen sulle Alpi vicentine e sulla loro popolazione, dell'anno 1598*].<sup>5</sup>

Il I vol. venne pubblicato in Germania nel 1948 (si veda qui al § 42). Altri voli sono stati pubblicati in italiano nelle Edizioni Taucias Garzida, Giazza-Verona: il II (col titolo *Usanze popolari cimbri nel corso dell'anno*), 1982, pp. 152, il III (tit. *Il ciclo della vita nelle tradizioni cimbri*), 1983, pp. 192, il IV (tit. *Le abitazioni dei coloni cimbri*), 1983, pp. 110, il V (tit. *Le credenze dei cimbri nelle forze della natura*), 1984, pp. 190, il VI (tit. *Le credenze dei cimbri facoltà soprannaturali dell'uomo*), 1987, pp. 144, il VII (tit. *Le credenze dei cimbri nelle figure mitiche*), 1988, pp. 224, e il IX (tit. *Concetti cristiani nelle credenze dei Cimbri*), 1989, pp. 112. La traduzione è opera di Vinicio Filippi per tutti i volumi tranne l'ultimo, dove è opera di Domenico Nordera.

42. SCHWEIZER, Bruno - *Die Herkunft der Zimbern* [= *La provenienza dei Cimbri*] - in: "Die Nachbarn - Jahrbuch für vergleichende Volkskunde", vol. I, 1948, pp. 111-129.

Testi centrale del saggio è che i Cimbri siano di origine longobarda.

43. SCHATZ, Josef - *Wörterbuch der Tiroler Mundarten* [= *Dizionario dei dialetti tirolese*] - a cura di Karl Finsterwalder, "Schlern-Schriften" n. 119 (vol. I, A-L) e 120 (vol. II, M-Z), Universitätsverlag Wagner, Innsbruck, 1955 e 1956.

Contiene notevoli riferimenti al cimbro, in particolare alle parlate dei Sette e XIII Comuni.

44. KRANZMAYER, Eberhard - *Historische Lautgeographie des gesamtbairischen Dialetraumes* [= *Geografia fonetica storica del territorio dialettale bavarese nel suo complesso*] - Österreichische Akademie der Wissenschaften, Vienna, 1956, pp. XIV + 144. Importanti conclusioni sull'origine dei Cimbri ai §§ 12, 13 e 15.

45. WURZER, Bernhard - *Die deutschen Sprachinseln im Oberitalien* [= *Le isole linguistiche tedesche nell'alta Italia*] - Athesia, Bolzano, 1959.

Opera di vasto respiro, con una ricca bibliografia. Vi si sostiene la tesi che il germanesimo sia sempre stato dominante nell'Italia del Nord fin dalle invasioni barbariche, così che le isole linguistiche si sarebbero formate per intrusioni italiane. Del volume sono state fatte, sempre a Bolzano, altre 3 edizioni, tutte rielaborate e ampliate (2<sup>a</sup>, 1969, 3<sup>a</sup>, 1973, 4<sup>a</sup>, 1977).

<sup>5</sup> Notizie in proposito riprese da B. Schweizer, *L'origine dei "Cimbri"* (qui col § 90), pp. 29-30.

46. WURZER, Bernhard - *Die deutschen Sprachinseln im Trentino und in Oberitalien* [= *Le isole linguistiche tedesche nel Trentino e nell'alta Italia*] - Athesia, Bolzano, 1959.

E la ristampa ampliata di un testo già pubblicato in un calendario (il *Reinmich-Kalender*) dell'anno precedente.

47. KRANZMAYER, Eberhard - *Die bairischen Kennwörter und ihre Geschichte* [= *I termini caratteristici bavaresi e la loro storia*] - Österreichische Akademie der Wissenschaften, Vienna, 1960, pp. 48.

Note sulla presenza di tali voci tipiche nelle parlate cimbri ai §§ 2 e 14.

48. "Ljetzan/Giazza" - periodico mensile, Giazza (Verona), 1960.

Si tratta di un "giornalino mensile culturale dei Tre dici Comuni Veronesi, dei Sette Comuni Vicentini ecc." (come recita il sottotitolo), apparso in tre numeri ciclostilati.

49. FINK, Hans - "Iz lautscha gareida": *neue Sprachproben aus dem "Zimbrischen"* [= *Iz lauca gareida* (= Il cimbro): nuovi saggi linguistici del "cimbro"] - in: "Der Schlern", 1961, pag. 282.

50. WASCHNITTUS, Viktor - *Ein Däne sucht die Zimbrer* [= *Un Danese cerca i Cimbri*] - in: "Dolomiten", 11 gen. 1961.

51. KRANZMAYER, Eberhard - *Monogenetische Lautentfaltung und ihre Störungen in den bairischen Bauernsprachinseln und in deren Heimatmundarten* [= *Evoluzione fonetica monogenetica e sue perturbazioni nelle isole linguistiche rurali bavaresi e nei loro dialetti d'origine*] - in: "Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur", vol. LXXXV, fasc. 1-2, 1963, pp. 154-205.

Sono trattati problemi fonetici cimbri al cap. V (pp. 160-164) e al cap. 21 (pp. 187-191).

52. KÜHEBACHER, Egon - *Deutsche Sprachzungen im Etsch-, Brenta- und Piavegebiet* [= *Testimonianze tedesche nel territorio dell'Adige, del Brenta e del Piave*] - in: "Südsüddeutsche Semesterblätter", fasc. 12-13, Monaco di B., 1964, pp. 3-21.

53. HORNNUNG, Maria - *Die Bedeutung der Sprachinselnkunde für die Erforschung der mundartlichen Verhältnisse im binnendutschen Raum* [= *L'importanza dello studio delle isole linguistiche nella ricerca sulle condizioni dialettali del tedesco centrale*] - in: "Zeitschrift für Mundartforschung", 32, fasc. 3-4, 1965, pp. 274-287.



54. Voce "Zimbrisch" [= Cimbro] in: *Brockhaus Enzyklopädie*, 17<sup>a</sup> ediz., F. A. Brockhaus, Wiesbaden, 1966-74.

55. TAGLIAVINI, Carlo - *Studi sui dialetti, sulla storia e sul folklore delle isole linguistiche tedesche in Italia* - in C. Tagliavini, *Panorama della storia della filologia germanica*, Bologna, 1968, pp. 195-201.

56. "Ljetzan/Giazza" - periodico mensile, Verona, dal n. 1, apr. 1968, al n. 9, dic. 1968;

"Vita di Ljetzan/Giazza" - periodico trimestrale, Verona, dal n. 1, genn.-mar. 1970, al n. 4, ott.-dic. 1970;

"Vita di Giazza e di Roana" - periodico trimestrale, Verona, dal n. 5, genn.-mar. 1971, al n. 28, ott.-dic. 1976;

"Terra cimbra" - periodico trimestrale, Giazza (Verona), dal n. 29, genn.-mar. 1977, al n. 49-52, genn.-dic. 1982; quadrimestrale dal n. 53-55, genn.-dic. 1983, al n. 69-70, mag.-dic. 1988.

Le quattro riviste ebbero lo stesso direttore responsabile (Gianni Faè), e pertanto possono essere considerate un unico periodico. Dopo la scomparsa di Faè, direttore responsabile fu Giancarlo Volpato. Il contributo dato alle ricerche sui Cimbrì da questi periodici è stato considerevole in ogni campo. Essi divennero l'organo ufficiale del Curatorium Cimbricum Veronense a partire dal n. 19-20 di "Vita di Giazza e di Roana" (1974) fino alla cessazione di "Terra cimbra"; successivamente è divenuto organo ufficiale "Cimbrì/Timbar" (si veda al § 115).

Delle quattro riviste è disponibile un prezioso indice analitico, opera di Giancarlo Volpato (per il quale si veda al § 86).

57. "Taucias Gareida" [= Parlara cimbra] - periodico, Giazza (Verona), dal 1969;

"Taucias Gareida" - periodico, Giazza (Verona).

La rivista uscì con cadenza mensile dal n. 1 del nov. 1969 al n. 6 dell'apr. 1970; la cadenza divenne quindi bimestrale dal n. 5 dell'anno II (maggio-giugno 1970) al n. 8 dell'anno II (nov.-dic. 1970). Dopo una interruzione, la rivista riprese le pubblicazioni con cadenza bimestrale dal n. 1, anno III, del genn.-febr. 1974 al n. 2, anno III, del marzo-apr. 1974; con quest'ultimo numero compare una doppia numerazione (col n. progressivo 12, con cui si intende stabilire una continuità a partire dal 1969), e dal numero del maggio-giugno 1974 solo il progressivo compare (qui il 13). Le pubblicazioni si interrompono col n. 36, anno VII, marzo-apr. 1978. Buona parte degli articoli pubblicati fino a questo momento consiste di ristampe di precedenti saggi.

La testata cambia in "Taucias Gareida" dal n. 68 del 1986, quando la rivista riprende a uscire (senza che vi siano indicazioni sulla sua periodicità) in

formato assai più piccolo; non esistono però, incomprensibilmente, numeri intermedi tra il 36 e il 68. L'ultimo numero sembra essere il 72 del 1987. La rivista ha pubblicato soprattutto ristampe, alquanto mal curate dal punto di vista editoriale. Fin dagli inizi direttore fu Carlo Nordera, direttore responsabile Carlo Bologna.

58. FINK, Hans - *Der Zug der Zimbern* [= La marcia dei Cimbrì] - in: "Dolomiten", n. 247, 1969.

59. MAYER, Reinhold - *Zur Phonetik des Cimbro* [= Per la fonematica del cimbro] - in: "Linguistische Beiträge", 11, 1971, pp. 48-54.

60. DOLFINI, Giorgio - *Appunti sullo studio dell'isola linguistica cimbra* - in: "Studi germanici", a. X, n. 1, 1972.

61. HORNING, Maria - *Die deutsch-romanisch-slawischen Berührungszonen der südlichen Sprachgrenze des österreichisch-bairischen Mundartraumes* [= Le zone di contatto tedesco-romanzo-slave del confine linguistico meridionale del territorio dialettale austriaco-bavarese] - in: *Aus dem Nennengut Mitteleuropas: Festgabe zum 75. Geburtstag von Eberhard Kranzmayr*, a cura di Maria e Herwig Hornung, "Kärntner Museumsschriften", LIII, Klagenfurt, 1972, pp. 21-34.

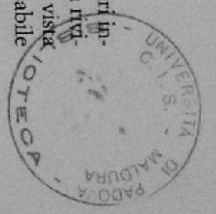
62. PAUSCH, Oskar - *Sprachgeschichtliche Probleme des Zimbrischen* [= Problemi storico-linguistici del cimbro] - in: "Zeitschrift für deutsche Philologie", XCII, 1973, pp. 381-396.

63. BECKER, Hans - *Das Land zwischen Eisch und Piave als Begegnungsraum von Deutschen, Ladinern und Italienern in den südlichen Ostalpen* [= La regione tra Adige e Piave quale area d'incontro di Tedeschi, Ladini e Italiani nella porzione sud delle Alpi orientali] - Colonia, 1974.

64. BELLOTTO, Alfonso - *Il cimbro e la tradizione longobarda nel vicentino* - in: "Vita di Giazza e di Roana", a. V, n. 17-18, 1974, pp. 7-19 (I Parte), e n. 19-20, 1974, pp. 49-59 (II Parte).

Sostiene la tesi dell'origine dei Cimbrì dai Longobardi, ai quali si sarebbero aggiunti più tardi gruppi di Tedeschi.

65. HEIGL, Maria - *Cimbrisch-Bairische Siedlungen am Südbang der Alpen: eine volkswissenschaftliche Betrachtung der Sieben und*



*Dreizehn Gemeinden und der Lusern* [= Insediamenti cimbro-bavaresi sul versante meridionale delle Alpi: un esame folklorico dei Sete e XIII Comuni e di Luserna] - "Schriftenreihe des Cimbren-Kuratoriums München", vol. I, Kuratorium Cimbriacum Bavarense, Monaco di B., 1974, pp. 162.

È un lavoro redatto quale tesi di ammissione alla facoltà di Pedagogia dell'università di Monaco. Capitoli: Localizzazione della Terra cimbra; Uno sguardo alla storia; Amministrazione; Economia; Architettura e forme di insediamento; Usi e costumi nel corso dell'anno ecclesiastico; Usi e costumi nel corso della vita; Lingua dei Cimbri; Risveglio dell'interesse per la Terra cimbra.

66. HELLER, Karin - *Archaismus, innere Erneuerung und äußerer Einfluß im Wortschatz des Zimbrischen* [= Arcaismo, rinnovamento interno e influsso esterno nel patrimonio lessicale del cimbro] - in: *Festschrift für N. Denison*, "Grazer linguistische Studien", 2, Graz, 1975, pp. 99-104.

67. HELLER, Karin - *Sprachinselsforschung aus der Sicht der allgemeinen Sprachwissenschaft (am Beispiel des Zimbrischen)* [= Ricerca sulle isole linguistiche dalla visuale della linguistica generale (con l'esempio del cimbro)] - in: *Akten der 1. Salzburger Frühlingstagung für Linguistik*, Gunter Narr, Tübinga, 1975, pp. 25-33.

68. HELLER, Karin - *Syntaktische Einflüsse des Italienischen im Zimbrischen* [= Influssi sintattici dell'italiano nel cimbro] - in: "Incontri linguistici", 2, Trieste, 1975, pp. 165-176.

69. MEID, Wolfgang - *Zimbrisch "kariatk" « Gefälligkeit, Liebedienst »: ein merkwürdiger Fall von Bedeutungswechsel unter Einfluß von Sprachkontakt* [= Il cimbro *kariatk* « servizio reso per favore »: un caso notevole di mutamento di significato per influsso del contatto linguistico] - in: *Festschrift für N. Denison*, "Grazer linguistische Studien", 2, Graz, 1975, pp. 138-142.

70. FEDERZONI, Laura - *Passi alpini e migrazioni etniche* - in: "Rivista geografica italiana", a. LXXXIII, n. 2, Firenze, 1976, pp. 163-182.

Alle pp. 169-172 tratta del percorso effettuato dai Cimbri per stabilirsi nelle singole sedi.

71. HELLER, Karin - *Bemerkungen zu zimbrischen Archaismen* [= Osservazioni su arcaismi cimbrici] - in: "Klagenfurter Beiträge zur Sprachwissenschaft", 2, fasc. 2-3, Graz, 1976, pp. 33-40.

72. HORNING, Maria - *Sprachmischung im ostoberitalienischen Sprachinselnraum* [= Mescolanza linguistica nell'ambito delle isole linguistiche dell'alta Italia orientale] - in: *Sprachliche Interferenz: Festschrift für Werner Betz zum 65. Geburtstag*, a cura di Herbert Kolb e Hartmut Lauffer, Tübinga, 1977, pp. 196-213.

73. HORNING, Maria - *Strukturen deutsch-romanischer toponomastischer Lehnbeziehungen im oberitalienischen Sprachinselnraum* [= Strutture di rapporti di prestito toponomastico tedesco-romanzi nell'ambito delle isole linguistiche dell'alta Italia] - in: Atti del XII Congresso internazionale di onomastica (1975), "ONOMA", XXI, vol. II, 1977, pp. 463-473.

74. HORNING, Maria - *Wer sind die Zimbern?* [= Chi sono i Cimbri?] - in: "Der Schlern", 51 (fasc. 10), 1977, pp. 565 e segg.

75. *Das Kleine Zimbrische Catechismo / Il Piccolo Catechismo Cimbro / Der Kleine Zimbrische Katechismus* - a cura di Hans Tielisch, F. Berger & Söhne, Horn, s.d., pp. 90.

La prefazione è datata maggio 1977. Si tratta di una riedizione del Catechismo settecomunigiano del 1813 con traduzione in tredicicomunigiano a opera di Carlo Nordera e in tedesco a opera di H. Tielisch (sotto il titolo della versione setrecomunigiana compare la dicitura "tradotto nel cimbro dei Sete Comuni e di Luserna"). Il volumetto è pieno di errori, e nel complesso privo di valore scientifico.<sup>6</sup>

76. HELLER, Karin - *Sprachliche Interferenzerscheinungen, Zimbrisch-Deutsch-Italienisch* [= Fenomeni di interferenza linguistica, cimbro-tedesco-italiano] - in: "Klagenfurter Beiträge zur Sprachwissenschaft", IV, fasc. 1-2, 1978, pp. 45-50.

77. "Quaderni di cultura cimbra" - periodico semestrale, Roana (Vicenza), dal 1978.

Dal n. 41 (genn.-giugno 1997) la rivista reca il sottotitolo *Bon nojame - Di nuovo - Auf ein Neues*.

78. MEID, Wolfgang - *Seltsame Wörter im Zimbrischen und deren Erklärung* [= Voci strane nel cimbro e loro spiegazione] - in: "Grazer linguistische Studien", 9, Graz, 1979, pp. 94-102.

<sup>6</sup> Cfr. per questo giudizio W. Meid, *Der zweite zimbrische Katechismus* (qui col § 511), pag. 126.



79. MEID, Wolfgang, e HELLER, Karin - *Interferenze fonetiche: cause ed effetti. L'esempio dell'italiano e del cimbro* - in: "Incontri linguistici", 5, 1979, pp. 157-163.

80. MEID, Wolfgang, e HELLER, Karin - *Italienische Interferenzen in der lautlichen Struktur des Zimbrischen* [= Interferenze italiane nella struttura fonetica del cimbro] - "Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Klasse", vol. 353, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Vienna, 1979, pp. 90.

81. PELLEGRINI, Giovanni Battista - *Il sostrato ed il paratato neolatino nelle isole linguistiche tedesche del Trentino e del Veneto* - in: *Atti del convegno "La valle del Fersina e le isole linguistiche di origine tedesca nel Trentino"*, S. Orsola (Trento) 1°-3 sett. 1978, a cura di G. B. Pellegrini e Mario Greter, Museo degli usi e costumi della gente trentina, S. Michele all'Adige (Trento), 1979.

[82.]

83. BAUM, Wilhelm - *Auf den Spuren der Zimbern* [= Sulle tracce dei Cimbr] - in: "Horizont", n. 51, pp. 8-9, in: "Tiroler Tageszeitung", n. 112, 13 maggio 1980.

84. HORNING, Maria, e HORNING, Herwig - *Ausstellung Alt-österreichische Sprachinseln in den Südalpen: noch erhaltene deutsche Mundarten und Volkskulturen* [= Mostra. Isole linguistiche antico-austriache nelle Alpi meridionali: dialetti e culture popolari tedeschi ancora preservati] - Verein der Freunde der im Mittelalter von Österreich aus besiedelten Sprachinseln, Vienna, 1980, pp. 94 + 18 (di illustraz.) + 9 cartine.

Catalogo di una mostra tenuta a Vienna (9-22 maggio 1980). La Parte I (pp. 1-34) comprende i capitoli: Le cosiddette isole linguistiche cimbre (di M. Horning); L'isola linguistica tedesca di Luserna (M. Horning); L'arrese di lavoro contadino a Luserna (in luserinate e tedesco; Hans Tyroller); Visita nella Valle del Fersina tedesca (Hans Fink); Pladen/Sappada (M. Horning); Zaher/Sauris (Ingrid Bayrl); L'isola linguistica tedesca di Tischelwang/Timau (Ingeborg Geyer); La Val Canale (Dorothea Kribitsch); Provenienza e lingua della grande isola folklorica di un tempo di Gottschee nella Carniola (M. Horning); Le pp. 57-78 contengono una bibliografia generale (le isole cimbre sono alle pp. 69-73); le pp. 81-85 contengono saggi della lingua dei Sette e XIII Comuni.

85. RAPELLI, Giovanni - *I cognomi cimbrici* - edit. a cura dell'autore, Verona, 1980, pp. 136.

Trattazione etimologica dei cognomi originari delle isole linguistiche cimbre che si ritrovano nelle tre province di Verona, Vicenza e Trento (per un totale di circa 760 voci). Per ciascun cognome sono date pronuncia, accentazione e documentazione storica. Capitoli: Premessa; Note fonologiche; Abbreviazioni; Parte I (cognomi sicuramente o probabilmente cimbrici); Parte II (cognomi che possono essere cimbrici); Indice.

86. VOLPATO, Giancarlo - *Indice analitico 1968-1978 di "Ljetzan/Giarza", "Vita di Ljetzan/Giarza", "Vita di Giarza e di Roana", "Terra cimbra"* - Curatorium Cimbricum Veronense, Verona, 1980, pp. 130.

Indice analitico della rivista qui riportata col § 56, comprendente i numeri del periodico fino al § 6 incluso. A questa pubblicazione fece seguito un indice di "Terra cimbra" dello stesso autore abbracciante i numeri dal § 37-38 al § 49-52 incluso, indice inserito come fascicolo a parte di 12 pp. nel n. 49-52 (germ.-dic. 1982) della rivista. Nel n. 69-70 della rivista, infine, compare come articolo un indice — ancora di G. Volpato — abbracciante i numeri del periodico dal § 53 al § 69-70 (mag.-dic. 1988) incluso.

87. HORNING, Maria - *Der wechselseitige Gebrauch deutscher und romanischer Synonyma in den Sprachinseln der Südalpen: Oberitalien als Ausdruck einer Brauchstrennung* [= L'uso reciproco di sinonimi tedeschi e romanzi nei dialetti delle isole linguistiche dell'alta Italia orientale quale espressione di uno spostamento di consapevolezza] - in: *Sprachkontakt als Ursache von Veränderungen der Sprach- und Brauchstruktur*, a cura di Wolfgang Meid e Karin Heller, Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, 34, Innsbruck, 1981, pp. 121-128.

88. "Terra cimbra", a. XII, num. speciale 47-48, Giarza (Verona), lug.-dic. 1981, pp. 76.

Numero dedicato a Marco Sorzana (1921-71), nel decennale della sua scomparsa. Comprende vari saggi separati di linguistica germanica. Tutti concernenti i Cimbrici. Demo-ecologia delle isole linguistiche tedesche degli Altopiani del 13 e del 7 Comuni (Giorgio Marzani, pp. 21-34); I cognomi delle valli del Leno (Terragnolo e Vallera) nel Trentino (Gabba Marretti Assolenti, pp. 35-39).

89. HELLER, Karin - *Sprachkontakt seine Auswirkungen am Beispiel der Zimbrischen* [= Contatto linguistico: i suoi effetti sull'e

sempio dei cimbro] - tesi di abilitazione inedita, Univ. di Innsbruck, 1982.<sup>7</sup>

90. SCHWEIZER, Bruno - *L'origine dei "Cimbri"* - Edizioni Taucias Gareida, Giazza-Verona, 1982, pp. 96.

È la traduzione italiana, a opera di Pierantonio Braggio, del saggio qui col § 42. Precedono una biografia dell'autore a cura di Carlo Nordera (pp. 5-13) una bibliografia dello Schweizer (pp. 29-31) e altri articoli.

91. BAUM, Wilhelm - *Geschichte der Zimbern. Gründung, Sprache und Entwicklung der südbairischen Stellungen in den VII und XIII Gemeinden in Oberitalien / Storia dei Cimbri: origine, lingua e sviluppo degli insediamenti sudbauresi nei Sette e Tre dici Comuni in Italia settentrionale* - Curatorium Cimbricum Bavarense, Landshut, 1983, pp. 110 + 68.

Volume bilingue, redatto in tedesco (pp. 110) e in italiano (pp. 68). La versione italiana, piuttosto scorretta, inizia con propria copertina dal retro del volume (e va quindi letta capovolgendo il libro). È una notevole opera sulla storia dei Cimbri, con appendice di 15 documenti.

92. "Cimberland" [= Terra cimbra] - periodico annuale, Landshut, dal n. 1, 1983.

È la rivista ufficiale del Curatorium Cimbricum Bavarense, di Landshut (in Baviera).

93. FINK, Hans - *Im Land der "Seligan Lante": zur Sagenwelt der "tautschban Zimbern"* [= Nella terra delle Seligan Lante: sul mondo leggendario dei Cimbri taut] - in: "Dolomiten", n. 272, 25 nov. 1983.

94. FINK, Hans - *Le "Ganes" (Die Seligen Frauen)* - in: "Archivio per l'Alto Adige - Rivista di studi alpini", LXXVII, Firenze, 1983.

Tratta delle *ganes* ladine, donne mitologiche equivalenti alle *angars* veronesi, alle *aganis* friulane, alle *Sealagan Lante* di Giazza, ecc.

95. HELLER, Karin - *Das Wortfeld der Haustiere im Zimbrischen: *homelze zachen* [= L'area lessicale degli animali domestici nel cimbro: le *homelze zachen*]* - in: "Archivio per l'Alto Adige - Rivista di studi alpini", LXXVII, 1983.

96. PELLEGRINI, Giovanni Battista - *Ancora alcune considerazioni sulla toponomastica cimbra* - Atti del convegno "Le isole linguistiche tedesche delle Alpi meridionali", Padova 28 nov. - 1° dic. 1983, in: "Terra cimbra", a. XIV, n. 53-55, gen.-dic. 1983, pp. 105-115.

97. BELLOTTO, Alfonso - *Alcuni aspetti rilevanti della parlata cimbra* - Atti del Convegno Asiago-Roana-Luserna 19-21 giugno 1981, in: *Le isole linguistiche di origine germanica nell'Italia settentrionale*, a cura di Giovanni Battista Pellegrini - Sergio Bonato - Antonio Fabbria, Istituto di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1984, pp. 119-126.

98. HELLER, Karin - *Il cimbro: zona di contatto linguistico per eccellenza* - Atti del Convegno Asiago-Roana-Luserna 19-21 giugno 1981, in: *Le isole linguistiche di origine germanica nell'Italia settentrionale*, a cura di Giovanni Battista Pellegrini - Sergio Bonato - Antonio Fabbria, Istituto di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1984, pp. 107-112.

Segue l'articolo la sua versione tedesca: *Das Zimbrische der Sprachkontakzone per eccellenza*, pp. 113-118.

99. HORNING, Maria - *Eberhard Kasermaier, Laus- und Flezionlehre der deutschen zimbriischen Mundart* - Atti del Convegno Asiago-Roana-Luserna 19-21 giugno 1981, in: *Le isole linguistiche di origine germanica nell'Italia settentrionale*, a cura di Giovanni Battista Pellegrini - Sergio Bonato - Antonio Fabbria, Istituto di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1984, pp. 79-81.

Comunicazione concernente la stampa in corso del volume del Kasermaier di cui al titolo, con una breve biografia dell'autore. Segue l'articolo la sua versione tedesca: *Präsentation des Buches: E Kasermaier, Laus- und Flezionlehre der deutschen zimbriischen Mundart*, pp. 83-85.

100. HORNING, Maria - *L'origine dei cosiddetti "Cimbri"* - Atti del Convegno Asiago-Roana-Luserna 19-21 giugno 1981, in: *Le isole linguistiche di origine germanica nell'Italia settentrionale*, a cura di Giovanni Battista Pellegrini - Sergio Bonato - Antonio Fabbria, Istituto di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1984, pp. 47-53.

Segue l'articolo la sua versione tedesca: *Der Herkunft der sogenannten "Zimbern"*, pp. 53-61.

<sup>7</sup> Tesi citata in M. T. Vigolo, *Le ultime vestigia del "cimbro"* (qui col § 319), pp. 320.



101. MASTRELLI, Carlo Alberto - *Una nota etimologica sui termini "slaparo" e "slambro"* - Atti del Convegno Asiago-Roana-Luserna 19-21 giugno 1981, in: *Le isole linguistiche di origine germanica nell'Italia settentrionale*, a cura di Giovanni Battista Pellegrini - Sergio Bonato - Antonio Fabbris, Istituto di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1984, pp. 87-101.

102. PELLEGRINI, Giovanni Battista - *Sulla storia degli insediamenti umani nell'area "cimbra"* - Atti del Convegno Asiago-Roana-Luserna 19-21 giugno 1981, in: *Le isole linguistiche di origine germanica nell'Italia settentrionale*, a cura di G. B. Pellegrini - Sergio Bonato - Antonio Fabbris, Istituto di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1984, pp. 13-29.

Contiene interessanti precisazioni sulla toponomastica cimbra (che per l'autore è sempre di origine latina nei centri principali). Purtroppo il testo, come quello degli altri interventi al convegno, non è ben curato dal punto di vista editoriale.

103. RESCH, Hugo - *Confini dialettali tra le diverse aree cimbre in base alla toponomastica* - Atti del Convegno Asiago-Roana-Luserna 19-21 giugno 1981, in: *Le isole linguistiche di origine germanica nell'Italia settentrionale*, a cura di Giovanni Battista Pellegrini - Sergio Bonato - Antonio Fabbris, Istituto di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1984, pp. 31-38.

Segue l'articolo la sua versione tedesca: *Dialektgrenzen in der Terra Cimbra auf Grund der Toponomastik*, pp. 39-46.

104. HORNING, Maria - *Alle Gemeinsamkeiten im speziellen Wortschatz südbairischer Sprachinseln* [= Antiche peculiarità comuni nello speciale patrimonio lessicale delle isole linguistiche sud-bavaresi] - in: *Festschrift für Klaus Martzel zum 60. Geburtstag*, "Studia Linguistica et Philologica", Heidelberg, 1984, pp. 325-332.

105. VOLPATO, Giancarlo - *Il Curatorium Cimbricum Veronense: storia e funzioni* - in: "Atti dell'Accademia di Agricoltura Scienze e Lettere di Verona", vol. CXII, 1984-85, pp. 481-493.

106. KRANZMAYER, Eberhard - *Glossar zur Laut- und Flexionslehre der deutschen zimbriischen Mandant* [= Glossario alla Fologia e grammatica del dialetto tedesco cimbro] - a cura di Maria Horning, in: "Beiträge zur Sprachinselforschung", vol. I, Parte II, Verband der wissenschaftlichen Gesellschaften Österreichs, Vienna, 1985, pp. 224.

Contiene un glossario completo di tutte le voci cimbre ricorrenti nel volume qui riportato col § 36.

107. BENEDETTI, Alberto - *Montagne e montanari tra Verona e Kufstein* - La Grafica, Vago di Lav. (Verona), 1987, pp. 118.

Una sorta di antologia di storia e cultura cimbre, riproposte con un'ottica assai particolare.

108. RIZZI, Enrico - *Sulla colonizzazione alemanna a sud delle Alpi* - Atti del convegno "700 anni di storia cimbra veronese" (Tregnago, 14 nov. 1987), pubblicati in: "Terra cimbra", a. XVII, n. speciale 66-67, maggio-dic. 1987, pp. 19-25.

Si propone un' analogia tra la colonizzazione alemannica (da cui hanno origine i Walsert) e quella dei Cimbr.

109. VOLPATO, Giancarlo - *La "lunga marcia" del popolo cimbro: una saga lunga settecento anni* - in: "Il nuovo Veronese", Verona, a. XI, n. 9, 8 marzo 1987, pag. 24, e n. 11, 22 marzo 1987, pag. 42.

È un résumé della questione cimbra.

110. CAINELLI, Giovanni - *Sulle orme dei pastori cimbrici* - in: *Settecento anni di Taucias Garèida*, vol. I, a cura di Carlo Nordera, Edizioni Taucias Garèida, Giazza-Verona, 1987, pp. 323-342.

111. NORDERA, Carlo - *Bibliografia delle opere di Bruno Schweizer* - in: *Settecento anni di Taucias Garèida*, vol. I, a cura di C. Nordera, Edizioni Taucias Garèida, Giazza-Verona, 1987, pp. 255-256.

112. NORDERA, Carlo - *Storia delle iniziative per la tutela della cultura cimbra* - in: *Settecento anni di Taucias Garèida*, vol. I, a cura di C. Nordera, Edizioni Taucias Garèida, Giazza-Verona, 1987, pp. 343-348.

113. SCHWEIZER, Bruno - *Die Langobardenfage* [= La questione longobarda] - in: *Settecento anni di Taucias Garèida*, vol. I, a cura di Carlo Nordera, Edizioni Taucias Garèida, Giazza-Verona, 1987, pp. 51-75.

Secondo il curatore, si tratterebbe del testo di una conferenza tenuta dallo Schweizer nel 1948. Nello stesso volume ne compare la traduzione italiana (col titolo "Questione longobarda, questione 'cimbra'") alle pp. 13-33.

114. PELLEGRINI, Giovanni Battista - *Contatti linguistici cimbro-neolatini* - Atti del Convegno di Studi Cimbri (Rovereto, maggio 1986), in: G. B. Pellegrini e Giulia Mastrelli Anzilotti, *Alcuni problemi storico-linguistici del cimbro*, Accademia Roveretana degli Agiari, Rovereto (Trento), 1988, pp. 9-28.

Notevole trattazione degli influssi neolatini sul cimbro, tanto nel lessico che nella fonetica.

115. "Cimbri/Timbar" - periodico semestrale, Verona, dal gennaio 1989.

Una comunità ideale lega la rivista a "Terra cimbra" (§ 56): il corpo reale e i collaboratori sono praticamente gli stessi, e "Cimbri/Timbar" è l'attuale organo ufficiale del Curatorium Cimbriicum Veronense.

116. VOLPATO, Giancarlo - *Una rivista (e un ente) a difesa d'un idioma: la minoranza "cimbra" veronese* - in: "Europa Ethnica", Gießen-Vienna, a. XLVIII, n. 4, 1990, pp. 170-181.

Una storia della rivista "Terra cimbra", per la quale si veda al § 56, fino alla sua cessazione (1988).

117. RAPELLI, Giovanni - *Glossaritto dei prestiti cimbri nei dialetti veneto-trentini* - in: "Cimbri/Timbar", a. II, n. 3-4, 1990-91, pp. 17-42.

Elenco di 75 vocaboli, con commento etimologico, penetrati dal cimbro nei dialetti veronese, vicentino e trentino. In un altro numero della stessa rivista (G. Rapelli, *Voci cimbre nei dialetti veneti*, a. V, n. 12, lug.-dic. 1994, pp. 133-136) l'autore riesamina sei vocaboli, e ne propone cinque di nuovi.

118. GLERIA, Enrico - *Tradizione popolare e grotte del Veneto: tra realtà e leggenda* - Atti del Convegno "Immaginario popolare e grotte delle Venezia", S. Cassiano di Luminiano (Vicenza) 12-13 ott. 1991, in: *Orchi anguane fade in grotte e caverne: dalla tradizione cimbra ai miti delle Venezia*, a cura di Piero Piazzola, Curatorium Cimbriicum Veronense, Verona, 1992, pp. 17-98.

Contiene vari riferimenti alle leggende della Lessinia cimbra e della montagna vicentina.

119. OLMI, Massimo - *Italia insolita e sconosciuta* - Newton Compton, Roma, 1991, pp. 266.

A pag. 213 (all'interno del capitolo "Trentino"), un sottocapitolo è dedicato a "I Cimbri e l'isola linguistica di Luserna"; a pag. 233 (cap. "Veneto"), un sottocapitolo è dedicato a "I Cimbri".

120. HELLER, Karin - *Italianisches Leben im Zimbrischen* [= Prestiti italiani nel cimbro] - in: "Archivio per l'Alto Adige - Rivista di studi alpini", a. LXXXVI, Firenze, 1992, pp. 201-210.

121. HORNING, Maria, e KOGLER, Siegfried - *Die altösterreichischen Sprachinseln: Forschung, Pflege und Dokumentation im "Verein der Sprachinselfreunde"* [= Le isole linguistiche antico-austriache: ricerca, tutela e documentazione nell'"Associazione degli amici delle isole linguistiche"] - Verein der Freunde der im Mittelalter von Österreich aus besiedelten Sprachinseln, Vienna, 1992, pp. 24.

Descrizione della storia e delle attività del Verein der Freunde der im Mittelalter von Österreich aus besiedelten Sprachinseln (Associazione degli amici delle isole linguistiche colonizzate dall'Austria nel Medioevo), di Vienna.

122. HORNING, Maria - *Einführung: Grundätzliches zur Sprachforschung in den mehrsprachigen Gebieten Oberitaliens und Sloweniens* [= Introduzione: Elementi di base per la ricerca linguistica nei territori plurilingui dell'alta Italia e della Slovenia] - in: "Germanistische Linguistik (Studien zur Dialektologie III)", 124-125, 1994, pp. 9-16.

123. RAPELLI, Giovanni - *La dissoluzione dell'identità cimbra* - in: "Cimbri/Timbar", a. V, num. speciale 11, 1994, pp. 55-80.

L'autore ricostruisce le varie tappe della progressiva assimilazione dei Cimbri da parte delle circostanti comunità italiane.

124. CASTALDINI, Alberto - *Il calice di San Giovanni: il culto di San Giovanni Evangelista nella religiosità dei Cimbri* - Istituto di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1995, pp. 96.

Notevole saggio folklorico sull'usanza tra i Cimbri di far bere ai fedeli un sorso di vino da messa il giorno di S. Giovanni evangelista (27 dicembre), con 14 illustrazioni. Ne è apparsa nel 1998 una traduzione in tedesco, a opera di Anna Gasser e G. Rapelli, presso l'Edition Praesens di Vienna (col titolo *Der Kelch des heiligen Johannes: die Verehrung des heiligen Evangelisten Johannes in den zimbrisch-deutschen Sprachinseln*, pp. 100).

125. BONATO, Sergio - *L'emigrazione cimbra* - Atti del Convegno "Lessinia, terra di Cimbri", Cerro Ver. 5 lug. 1997, in: "Cimbri/Timbar", a. X, n. 19, genn.-giugno 1998, pp. 127-131.

126. ZAMPIVA, Fernando - *Le principali erbe della farmacopea cimbra* - Atti del Convegno "Lessinia, terra di Cimbri", Cerro Ver. 5



lug. 1997, in: "Cimbri/Timbar", a. X, n. 19, genn.-giugno 1998, pp. 135-146.

127. KRANZMAYER, Eberhard - *Wörterbuch der zimbriischen Mundarten* [= Dizionario dei dialetti cimbri] - manoscritto inedito custodito nell'archivio del "Wörterbuch der bairischen Mundarten in Österreich", Österreichische Akademie der Wissenschaften, Vienna.

### XIII Comuni Veronesi<sup>8</sup>

128. MARZAGANA, Antonio - *De modernis gestis* - in: Francesco e Carlo Cipolla, *Antiche cronache veronesi*, tomo I, Regia Depurazione veneta di storia patria, Venezia, 1890.

Cronaca probabilmente degli inizi del Quattrocento (l'autore morì nel 1430 o poco dopo), pubblicata a cura dei fratelli Cipolla; a pag. 32 del volume ne è riportato un brano relativo a un fatto di sangue accaduto a Campofonana (la località è accettata dai fratelli Cipolla nell'opera qui col § 167). Sempre qui, compare una delle due prime attestazioni note del nome di Giazza (*Cimbico enim monte, Glade oppida...*).

129. CORNA DA SONCINO, Francesco - *Fiorretto de le antiche croniche de Verona e de tutti i soi confini e de le reliquie che se trovano dentro in ditta citade* - a cura di Gian Paolo Marchi e Pier Paolo Brugnoli, Stamparia Valdonega, Verona, 1973, pp. 38 + 150.

Poema che elogia le bellezze di Verona, scritto da un fabbro-poeta nel 1477. Le strofe dalla 52 alla 54 trattano dei Cimbri dei monti veronesi, con interessanti accenni ai costrutti e alla lingua. Ristampato nel 1980 dallo stesso editore in diverso formato (pp. 50 + 156), in edizione aggiornata ed emendata di alcuni refusi.

• Qui il § 420.

130. SARAINA, Tollo - *Le Historie e fatti de' Veronesi* - Verona, 1542.

<sup>8</sup> I XIII Comuni Veronesi classici furono: Erbezzo, Boscochiesanuova, Valdiporto, Cerro, Vedo, Azzarino, Camposiviano, Roverè, S. Mauro di Saline, Tavernole, Selva di Progno, Badia Calavena, S. Bartolomeo (= S. Bortolo). Nella stessa area tedescolona inscricto, tuttavia, anche la porzione orientale del comune di S. Anna d'Alfaedo e Bolca in comune di Vestenanova, due zone con sicura presenza di Cimbri.

Contiene (a pag. 44 b) un breve accenno ai Cimbri della Lessinia, ritenuti discendenti dei Cimbri sconfitti dai Romani nel 101 a.C.

131. *Lauda pasquale dei XIII Comuni* - in: Girardo Slaviero, *Grammatica della Lingua Tedesca de' VII Comuni*, manoscritto di mano di Agostino Dal Pozzo custodito nella Biblioteca Comunale di Bassano d. G. (Vicenza), pp. 5-9 dell'Appendice.

L'Appendice del manoscritto reca due versioni della *Lauda*, entrambe pubblicate in edizione critica da G. Rapelli in *Testi cimbri* (qui col § 287), pp. 53-58. Per altre informazioni sul manoscritto si veda più avanti il § 426. Il Dal Pozzo, responsabile della stesura dell'Appendice, ebbe i due testi probabilmente da don Marco Pezzo. La loro lingua appare alquanto arcaica, risalendo forse al XVI secolo.

132. *Lauda pasquale dei XIII Comuni* - in: F. e C. Cipolla, *Dei coloni...* (qui col § 162), pp. 242-243.

Gli autori ripresero questa *Lauda* da un manoscritto probabilmente di mano di don Giovanni Maria Dal Bosco Ferro (cappellano di Giazza dal 1750 al 1780). La lingua del testo appare alquanto arcaica, risalendo forse al XVI secolo.

133. PANVINIO, Onofrio - *Antiquitatum venonensium, libri octo...* - Paolo Frambortti, Padova, 1648, pp. 12 + 244.

Opera postuma di un letterato il cui vero nome era Giacomo (1530-68); a pag. 20 egli accenna brevemente ai Cimbri veronesi, discendenti dei Cimbri sconfitti dai Romani nel 101 a.C. ma parlanti in tutta la loro zona la lingua tedesca.

134. DALLA CORTE, Girolamo - *L'istoria di Verona (in 22 libri)* - Verona, 1596.

A pag. 24 accenna brevemente ai Cimbri dei XIII Comuni, dicendo che il loro linguaggio « non è ... in tutto ne Taliano ne Tedesco ».

135. UGHELLI, Ferdinando - *Italia sacra* - 9 voll., 1642-62.

Nel vol. VI (1653, a pag. 529) accenna brevemente ai Cimbri dei XIII Comuni, dandoli come discendenti degli antichi Cimbri sconfitti dai Romani.

• Qui il § 424.

136. MOSCARDINO, Lodovico - *Historia di Verona, nella quale si contengono i successi occorsi, dall'origine sua, fino all'anno MDCLXVIII* - Andrea Rossi, Verona, 1668, pp. 8 + 556.

Breve cenno (a pag. 12) ai Cimbri dei XIII Comuni, ritenuti discendenti degli antichi Cimbri sconfitti dai Romani nel 101 a.C.

415. GASPERINI, Gianfranco - *I santi cimbrici della Lessinia e territori confinanti* - Atti del Convegno "Lessinia, terra di Cimbrici", Cerro Ver. 5 lug. 1997, in: "Cimbrici/Tzimbar", a. X, n. 19, genn.-giugno 1998, pp. 95-126.

416. TURRI, Eugenio - *Permanenze cimbriche nel paesaggio lessinico* - Atti del Convegno "Lessinia, terra di Cimbrici", Cerro Ver. 5 lug. 1997, in: "Cimbrici/Tzimbar", a. X, n. 19, genn.-giugno 1998, pp. 61-76.

417. VARANINI, Gian Maria - *Vita religiosa nella montagna veronese nel Quattrocento: appunti dai testamenti* - Atti del Convegno "Lessinia, terra di Cimbrici", Cerro Ver. 5 lug. 1997, in: "Cimbrici/Tzimbar", a. X, n. 19, genn.-giugno 1998, pp. 39-57.

## Sette Comuni<sup>12</sup>

418. *Diversorium* - vari voll. inediti custoditi presso la Curia di Padova.

Cospicua collezione di frammenti dai quali si ricavano le date delle nomine vescovili dei parroci dei Sette Comuni provenienti dalla Germania. La prima risale al 1402.

419. *Visite Vescovili* - vari voll. inediti custoditi presso la Curia di Padova.

Registrano le visite vescovili effettuate nella diocesi padovana (comprendente anche i Sette Comuni). Notevoli, per le informazioni che se ne ricavano sulla condotta morale dei parroci venuti dalla Germania, le visite all'Altopiano del 1448 (la prima), 1488, 1503, 1515, 1533.

420. LILLO, Zaccaria - *Breviarium* - Venezia, 1493.

Nel fol. G corrispondente, recto, sostiene che presso Verona e Vicenza vi sono molti villaggi i cui abitanti usano più la lingua tedesca che quella italiana.

421. CALDOGNO, Francesco - *Relazione delle Alpi Vicentine e dei passi e popoli loro* - a cura del Circolo Culturale di Roana (Vicenza), Gianni Faè Editore, Verona, 1972, pp. 112.

<sup>12</sup> I Sette Comuni furono: Asiago, Rotzo, Roana, Gallo, Inego, Lusiana

È una ristampa della relazione che il conte Caldogno inviò al doge Marino Grimani nel 1598, e pubblicata solo dopo quasi tre secoli nel volume *Nelle faustissime nozze Rossi-Garbin*, Proserpini, Padova, 1877 (pp. 108). Una seconda ristampa, eseguita sulla stessa edizione del 1877, è stata fatta dall'Istituto di Cultura Cimbra di Roana (Vicenza, pp. 104, s.d., ma apparsa tra il 1987 e il 1991); un'edizione tedesca, infine, sempre tratta da quella del 1877, è apparsa in Germania (con traduzione e a cura di Hugo Resch, pubblicata da Max Herzog - Rottenburg am Laaber e Cimbberkuratorium / H. Resch - Landsbut, 1979, pp. 108; si noti che qui compaiono sotto ciascuno dei sette comuni dell'Altopiano brevi frasi in settecomunigiano inesistenti nell'ediz. 1877).

422. *Christlike vnt Korze Doctrina* - Seminario, Padova, 1602, pp. 68.

È la versione settecomunigiana del Catechismo del Bellarmino: il traduttore è ignoto. Il titolo vuole rendere l'ital. *Doctrina cristiana breve*.

423. [senza titolo] - manosc., datato 16 genn. 1621, custodito alla Bayerische Nationalbibliothek di Monaco, sigla Cod. ital. 192, f. 36.

È una breve comunicazione proveniente da Venezia in cui un anonimo riferisce che certo Giovanni Da Mula ha trovato nei Sette Comuni 8000 persone atte a portar armi, ma ne ha armate e assoldate solo 2500.<sup>13</sup>

424. SCOTTO, Francesco - *Itinerarium Italiae* - Padova, 1649.

Vi si sostiene l'origine dei Cimbrici dei Sette e XIII Comuni dai Visigoti di Alarico.

425. LOSCHI, Alfonso - *Compendi historici* - 2<sup>a</sup> ediz., Vicenza, 1664.

Vi si sostiene, a pag. 356, l'origine dei Cimbrici settecomunigiani dagli Unni (però nella 1<sup>a</sup> ediz. dell'opera, del 1652, pag. 283, tale conclusione manca).

426. SLAVIERO, Girardo - *Grammatica della Lingua Tedesca dei VII. Comuni* - manosc. custodito nella Biblioteca Comunale di Bassano d. G. (Vicenza), sigla 34.C.43.1/2.

Importante grammatica del settecomunigiano, benché alquanto disordinata. L'autore era un medico di Rotzo (1679-1753); questo manoscritto fu copiato dall'originale probabilmente da Agostino Dal Pozzo, tra il 1796 e il 1798. Una seconda persona, però, vi fece delle aggiunte in qualche momento dopo il

<sup>13</sup> Da notizia di questo manoscritto lo Schmeller, nell'opera *Ueber die sogenannten Cimbern*... (si veda qui al § 155), a pag. 571, nota.



1827. A sua volta, l'originale sembra essere stato compilato nel periodo 1740-1750, e riflette quindi le condizioni del settecomuniciano verso la metà del Settecento. Il manoscritto di Bassano contiene, oltre alla grammatica dello Slavico, vari testi in appendice (preghiere, poesie, dialoghi, ecc.) di mano di A. Dal Pozzo.<sup>14</sup>

**427. ZAGO, Ortensio - Della maravigliosa grotta detta il Covolo di Costozza - manosc.**

Non è nota la data della composizione del manoscritto (ma si accenna in esso alla visita fatta a Vicenza nel 1709 da re Federico IV di Danimarca). L'autore sostiene che la lingua dei Sette Comuni è la stessa di quella della Danimarca, e che re Federico IV si servì di alcuni interpreti di Asiago per comunicare con gli italiani.<sup>15</sup>

**428. BARTOLOMEI, Simone Pietro - De orientalium Tyrolensium praecipue Alpinorum originibus, cui adiectus in fine verborum quibus Alpini utuntur catalogus + Catalogus multorum verborum quingue dialectum, quibus Montani Pergrinenses, Roncogenerenses, Lavaroneses, Septempugenses et Abbatenses utuntur - manosc. custodito al Ferdinandum di Innsbruck, Dipartiana n. 958, 1/37.**

Il manoscritto è diviso nelle due parti indicate: notevole, nella prima, l'accenno al fatto che si parla in tedesco a Folgaria, alle Laste, a Centa e Lavarone, mentre la seconda è una raccolta di vocaboli delle parlate pergrinense, roncogenerese, lavaronesse, settecomuniciana e badiotta. L'autore, un giuriconsulso pergrinense, ha compilato secondo alcuni prima del 1760,<sup>16</sup> secondo altri nel 1763.<sup>17</sup> Il Pighi riporta erroneamente il nome dell'autore del manoscritto come "Francesco Suardani Bantolomei",<sup>18</sup> in realtà costui era figlio di Simone Pietro, ed è noto solo come autore di un manoscritto (si ignora dove custodito) dal titolo *Memorie sul carattere, costume ed usanze della popolazione del Canton di Pergrin*.<sup>19</sup>

**429. DALLA COSTA, Pier Modesto - L'istoma dei Cimbrici Vizenzi - G. Antonino Volpi, Padova, 1763.**

<sup>14</sup> Cf. in proposito, G. Rappelli, *Fra Agostino Dal Pozzo e incisione la "Grammatica dell' Slavico"*, "Vita di Gaetano e di Romano", a. VIII, n. 27, luglio-sett. 1976, pp. 5-9, e G. Rappelli, opera qui col § 27A, pag. 25.

<sup>15</sup> Da notizie di questo manoscritto lo Schmeller, nell'opera *Ueber die sogenannten Cimbrici*, (si veda qui al § 157), a pag. 573.

<sup>16</sup> Cf. es. Marcello Bonaduchi, in Giorgio Ragnobello, *Lessico dei dialetti del settentrione settentrionale*, Accademia di Agricoltura Scienze e Lettere di Verona, Verona 1998, pag. 574.

<sup>17</sup> Cf. es. Carlo Battista, *Il dialetto tedesco*, (qui col § 192), pp. 69-70.

<sup>18</sup> Cf. G. B. Pighi, *Notizie su alcune lessici e lessici*, opera qui col § 257, pag. 318.

<sup>19</sup> Cf. lo Schmeller, § 157, pag. 589.

Opuscolo contenente un dialogo italiano-cimbro (riprodotto molto tempo dopo nell'*Epitome* del Nalli).<sup>20</sup>

- Qui il § 141.

**430. BÜSCHING, Anton Friedrich, Neue Erbeschreibung [= Nuova geografia], II Parte, 6ª ediz., 1769, pp. 964-965.**

Breve comunicazione con cui si rivela l'esistenza di un popolo tedesco, quello dei Sette Comuni, in Italia. Si tratta della prima notizia dei Cimbrici che raggiunga il mondo tedesco. Il Büsching riferisce di aver saputo dei Cimbrici da una lettera scritta dall'ambasciatore danese a Costantinopoli Gössel al revereendo Pflzer, lettera trasmessagli da quest'ultimo (e nella quale l'ambasciatore racconta di un suo viaggio nei Sette Comuni).

- Qui il § 144.

- Qui il § 145.

**431. BETTINELLI, Saverio - Del risorgimento d'Italia negli studi, nelle arti e nei costumi dopo il Mille - Remondini, Bassano d. G. (Vicenza), 1775.**

Esprime l'ipotesi che i Sette e i XIII Comuni traggano origine da coloni tedeschi inviati dagli imperatori subito dopo il Mille.

**432. BÜSCHING, Anton Friedrich - Von den deutschen Gemeinden in den Provinzen der Republik Venedig, welche von den Städten Verona und Vicenza bebouet werden [= Dei comuni tedeschi nelle province della Repubblica di Venezia che sono abitati dalle città di Verona e Vicenza] - in: "Wöchentliche Nachrichten von neuen Landcharten, geographischen, statistischen und historischen Büchern und Sachen", Haude & Spener, Berlino, n. 39, 29 sett. 1777, pp. 319-320.**

L'autore descrive i suoi contatti con varie persone (tra cui Antonmaria Longaj) per avere del materiale linguistico relativo ai Cimbrici, e pubblica un Padre Nostro in lingua settecomuniciana.

**433. BÜSCHING, Anton Friedrich - [senza titolo] - in: "Wöchentliche Nachrichten..." , cit. (al § 432), n. 41, 13 ott. 1777, pp. 329-334.**

È data qui la traduzione in settecomuniciano, a opera di Giovanni Costa Pruck, dell'ode in francese composta da Federico II il Grande re di Prussia e

<sup>20</sup> Cf. in proposito A. D. Sartori, *Storia della Federazione*, (qui col § 499), pag. 26.

da lui inserita nelle sue *Poesies diverses* col n. 5. La traduzione cimbra consiste di 155 versi.

434. COSTA PRUCK, Giovanni - *Saggio di filologia cimbra* - in: *Settecento anni di Taucias Garëida*, vol. I, a cura di Carlo Nordera, Edizioni Taucias Garëida, Giazza-Verona, 1987, pp. 191-208.

Secondo il curatore, si tratterebbe di un manoscritto inedito del 1777.

• Qui il § 146.

• Qui il § 148.

• Qui il § 149.

435. DAL POZZO, Agostino - *Memorie storiche dei Sette Comuni vicentini (opera postuma dell'ab. Agostino Dal Pozzo)* - a cura di Angelo Rigoni Stern, Tip. Paroni, Vicenza, 1820, pp. 12 + 408.

Importante opera completata probabilmente negli ultimi anni di vita del Dal Pozzo (morto nel 1798). Alle pp. 353-392 v'è un "Vocabolario domestico dei Sette Comuni", con 522 voci. L'opera fu ristampata a Schio, nel 1910, col titolo *Memorie storiche delle popolazioni alpine dette cimbriche e vocabolari de loro dialetti*; volume I che contiene le memorie, volume II che contiene i vocabolari.

• Qui il § 6.

436. *Über die Strohhut- und Strohhandfabrication in den VII Comuni* [= Sulla fabbricazione dei cappelli di paglia e delle trecce di paglia nei Sette Comuni] - in: *Sammler für Geschichte und Statistik von Tirol*, vol. I, 1807, pag. 52.

Breve saggio di antonimo nel quale si riportano anche le varie ipotesi sull'origine dei Cimbrici; per l'autore (forse egli stesso un Cimbro) questo popolo, come quelli delle altre isole linguistiche tedesche in Italia, deriverebbe dai lavoratori tedeschi fatti venire nelle miniere di argento e rame.

• Qui il § 153.

437. MACCA, Giovanni Gaetano - *Storia del territorio vicentino* - 14 voll., G. B. Menggatti, Caldogeno (Vicenza), 1812-16.

Notizie sull'Altopiano dei Sette Comuni nell'ultimo volume.

438. *Das kleine Catechismo vor der Beloseland vorträget in z'igprecht von Siben Perphen* - Seminario, Padova, 1813, pp. 40.

È la seconda edizione del Catechismo del 1602; il titolo significa « il Piccolo Catechismo per l'Italia, tradotto nella lingua dei Sette Monti [= Comuni] ». La lingua si presenta assai diversa da quella del 1602. Il traduttore è ignoto.

439. MEZZOFANTI, Giuseppe Gaspare - *Sopra i Sette Comuni di Vicenza* - manosc. di una dissertazione letta all'Accademia di Scienze di Bologna nel luglio 1816, custodito presso la Biblioteca dell'Archiginnasio.

Publicato in "Taucias Garëida", a. I, n. 1, nov. 1969, pp. 9-11 e 37-38.

• Qui il § 584.

440. VESCOVI, Giovanni Antonio - [senza titolo] - poesia, 4 giugno 1822.

Poesia in settecomuniiano composta in occasione dell'inaugurazione delle 6 campane di Asiago, fuse a Verona presso il Caradini. La data è contenuta nel "cappello" della poesia. Si ignora dove sia custodito l'originale; l'ode fu pubblicata in "L'eterni/Giazza", a. I, n. 6, sett. 1968, pp. 11-12, con traduzione italiana a cura della signora M. Coletti. Il testo inizia col verso *Dumach da nagen Baran* e da quando la sopra Verona ».

441. DAL POZZO, Agostino - *Storia di Asiago e del suo Altopiano* - Ansiero (Vicenza), 1824.

Contiene un glossario cimbro-italiano.

• Qui il § 155.

442. *Das kleine Catechismo vor z' Beloseland vorträget in z'igprecht von Siben Kamfün in a viar halghe gesung* - Seminario, Padova, 1842, pp. 40.

È una riedizione del Catechismo del 1813, con varie piccole modifiche e l'aggiunta di 5 inni sacri. Il titolo significa: « il Piccolo Catechismo per l'Italia tradotto nella lingua dei Sette Comuni e alcuni canti sacri ». Come nelle precedenti edizioni, il traduttore è ignoto.

443. KOHL, J. G. - *Bericht über eine Reise zu den cimbrischen und inserischen Bergschuttern* [= Relazione su un viaggio ai monti cimbrici e svevici] - in: "Monatsblätter zur Ergänzung der Allgemeinen Zeitung", Stoccarda, 1847.

La stessa opera è citata dal Pighi in altro modo: *Reisebericht über deutsche Sprachreste im Venonensischen und Venonensischen* [= Relazione di viaggio su territori linguistici tedeschi nel Veronese e nel Vicentino], in "Augsburger All-



gemeine Zeitung", ott. 1847 (G. B. Pighi, *Notizia su alcuni testi e lessici...*, qui col § 237, pag. 324).

444. BERGMANN, Joseph - *Historische Untersuchungen über die heutigen sogenannten Cimbern in den Sette Comuni, und über Namen, Lage und Bevölkerung der Tre dici Comuni im Veronesischen; ferner über die deutschen Gemeinden Sappada und Sauris nebst den slawischen Resten in Friaul* [= Ricerche storiche sugli odierni cosiddetti Cimbri nei Sette Comuni, e su nomi, condizione e popolazione dei XIII Comuni nel Veronese; in seguito sui comuni tedeschi Sappada e Sauris unitamente agli abitanti slavi di Resia nel Friaul] - in: *Jahrbücher für Literatur, "Anzeige-Blatt für Wissenschaft und Kunst"*, voll. CXX e CXXI, Vienna, 1848.

445. BERGMANN, Joseph - *Topographie der VII und XIII Comuni in den Venetianischen Alpen* [= Topografia dei Sette e XIII Comuni nelle Alpi venete] - in: *Jahrbücher für Literatur, "Archiv für Kunde österreichischer Geschichts-Quellen"*, vol. II, fasc. 1-2, Vienna, 1849.

446. SCHMELLER, Johann Andreas - [senza titolo] - in: "Gelehrte Anzeigen", Königliche Bayerische Akademie der Wissenschaften, vol. XXXIV, Monaco di B., 1852.

Relazione di 17 pagine con cui lo Schmeller presenta il 15 nov. 1851 all'Accademia di Scienze di Monaco il manoscritto del suo dizionario cimbro (pubblicato postumo dal Bergmann a Vienna nel 1855, nell'opera qui col § 448). La relazione viene talvolta citata col titolo *Über einen Versuch eines cimbrischen Wörterbuches* [= Su un tentativo di un dizionario cimbro], che le diede il Bergmann nella sua opera del 1855 (cfr. quivi pag. 16, nota); nelle "Gelehrte Anzeigen", tuttavia, tale titolo non esiste.

447. SCHMELLER, Johann Andreas - *Deutsch-Cimbrischer Wörterverzeichnis* [= Elenco di vocaboli, tedesco-cimbro] - manosc.

Si tratterebbe di un manoscritto inedito contenente 2000 vocaboli dei Sette e dei XIII Comuni disposti su tre colonne: tedesco, cimbro, möcheno.<sup>21</sup>

448. BERGMANN, Joseph - *Johann Andreas Schmeller's sogenanntes Cimbrisches Wörterbuch, das ist Deutsches Idiotikon der VII. und XIII. Comuni in den venetianischen Alpen* [= Il cosiddetto Di-

zionario cimbro di J. A. Schmeller, ossia Vocabolario dialettale tedesco dei Sette e XIII Comuni nelle Alpi venete] - *Kaiserliche Akademie der Wissenschaften*, Vienna, 1855, pp. 212.

Consiste di un' introduzione del Bergmann (pp. 3-102) e del dizionario cimbro-tedesco-italiano dello Schmeller (pp. 103-212). L'introduzione consiste dei capitoli: sulla vita dello Schmeller; sul suo primo viaggio del 1833; sul secondo viaggio del 1844; sulla causa della morte dello Schmeller; sulla visita ai Sette Comuni del Bergmann del 1847; sulla topografia dei Sette e dei XIII Comuni; sulle signorie e i privilegi dei Sette Comuni; sulle origini dei Cimbri; sulla lingua; sulla letteratura; sugli scrittori; sulla condizione del momento del cimbro. Il dizionario, di circa 2000 voci principali, con numerose voci derivate, reca alcune note etimologiche del Bergmann; è seguito da un piccolo dizionario tedesco-cimbro. La grande maggioranza delle voci è setrecomunigiana, il resto è tredicicomunigiano.

È apparsa una riedizione anastatica del volume a cura del Curatorium Cimbricum Bavarumense (assieme alle altre opere qui riportate ai §§ 153, 155 e 446) a Landshut nel 1984.

449. BONATO, Modesto - *Manipolo di iscrizioni italiane, latine e cimbriche in occasione della visita dell'I. R. Laogotente di Venezia* - *Gaetano di Bissingen-Nipperburg ne' Sette Comuni* - Baseggio, Bassano d. G. (Vicenza), 1856.

450. BONATO, Modesto - *Storia dei Sette Comuni e Contrade Annesse* - Seminario, Padova; vol. I, 1857; vol. II, 1858; vol. III, 1859; vol. IV, 1863; vol. V, 1893.

Dopo la morte dell'autore (avvenuta nel 1902) furono pubblicati, sempre a Padova, parte dei *Trattati speciali aggiunti alla Storia dei Sette Comuni* (otto "Opuscoli" singoli, 1902-4 [l'ultimo, però, può essere apparso nel 1905]); i successivi cinque Opuscoli sono stati pubblicati in "Quaderni di cultura cimbra" dal n. 4, 1979, al 15, 1984). L'intera opera del Bonato fu ripubblicata in stampa anastatica nel 1978 dallo Studio Editoriale Insubria di Milano (204 pp.).

451. BONATO, Modesto - *Osservazioni intorno all'opuscolo postumo dell'Ab. Agostino Dal Pozzo pubblicato dai suoi pronipoti Sig. Agostino e Don Giovanni Matteo coi tipi del Paroni in Vicenza nell'anno 1859* - Seminario, Padova, 1860.

Malgrado le ricerche intraprese, non mi è riuscito di avere notizie intorno all'opuscolo oggetto della pubblicazione.

452. BONATO, Modesto - *Trattato della lingua e letteratura cimbrica (ossia tedesca)* - a cura di Mario Basso, in: "Quaderni di cul-

<sup>21</sup> È citato in G. B. Pighi, *Notizia su alcuni testi e lessici...* (qui col § 237), pag. 323.

L'autore ne vide le fotocopie presso il sig. Carlo Nordera, di Giazza.

tura cimbra", n. 13, ott. 1983, pp. 121-188, e n. 15-16, sett. 1984, pp. 257-347.

Si tratta di un manoscritto custodito nella Biblioteca Civica di Asiago, pubblicato per la prima volta nel periodico citato. È suddiviso in "Libri": II (con 3 brevi capitoli) e III (4 capp.) nel n. 13, IV (5 capp.), V (2 capp.) e VI (4 capp.) nel n. 15-16. L'autore parla dell'importanza che presenta una lingua così peculiare, degli studiosi che se ne sono occupati in Italia e all'estero, dei letterati che l'hanno usata in componimenti letterari; i Libri IV e V e parte del VI riguardano la vita e le opere dello Schmeller, con la traduzione parziale dei suoi Diari.

453. FROMMANN, G. Karl - *Dialekti der Vicentiner 7 deutschen Gemeinden* [= Dialetto dei Sette Comuni tedeschi del Vicentino] - in: "Die deutschen Mundarten", 4, 1857, pp. 240-242 e 555-598.

454. ROVERINI, Domenico - *Dei principali usi e costumi dei Sette Comuni* - Seminario, Padova, 1857.

455. SCHROËR, Karl Julius - *Einfluß der mitteldeutschen Mundarten in der Sprache der Sieben Gemeinden* [= Influsso dei dialetti medio-tedeschi sulla lingua dei Sette Comuni] - 1857.

456. DA SCHIO, Giovanni - *Dei Cimbri primi e secondi* - Vicenza, 1863.

457. Dizionario Cimbriaco / Raccolta di circa 3000 voci Cimbriache / desunta dal manoscritto dell'Abbate / Don Agostino Dal Pozzo Prunner / 1775 / con qualche correzione ed aggiunta da Giorgio Widter I. R. direttore di Posta a Vicenza / 1865 / Sammlung von ungefährt 3000 Cimbriischen / Wörtern aus dem Manuscripte des Abbé Don / Augustin Dal Pozzo Prunner 1775 mit etnigen / Zusätzen und Verbesserungen / von Georg Widter, k. k. Postdirector in Vicenza / 1865 - manosc. custodito al Ferdinandeum di Innsbruck.

• Qui il § 156.

458. VESCOVI, Giulio - *La novella Nona della Giornata Prima del Decamerone* - in: Giovanni Papanti, *I parlari italiani in Certaldo alla festa del 50 Centenario di Messer Giovanni Boccaccio*, Livorno, 1875, pag. 698.

La prima parte della novella è qui resa in cimbro settecomunigiano.

459. MOLON, Francesco - *I Sette Comuni del Vicentino* - in: "Nuova Antologia", 1° ott. 1880.

Opera ristampata nel 1881 a Vicenza come volume a sé stante, col titolo *Sui popoli antichi e moderni dei Sette Comuni del Vicentino*. L'autore ritiene che l'elemento etnico più antico dei Sette e dei XIII Comuni vada ricercato nei Visigoti di Alarico.

460. NALLI, Giuseppe - *Ristretto di notizie storiche dei Sette Comuni Vicentini* - Asiago (Vicenza), 1880.

461. VESCOVI, Giulio - *Saggio di un vocabolario ottocentesco del dialetto tedesco dei Sette Comuni Vicentini* - a cura di Carlo Battisti e Dante Olivieri, in: "Archivio per l'Alto Adige", LV, 1961, pp. 238 e segg.

Compare qui tutta la lettera A di un vocabolario compilato dall'avv. G. Vescovi di Asiago (1826-1916) e terminato probabilmente nel 1880; il manoscritto non aveva titolo (il titolo qui sopra è del Battisti). Il manoscritto è proprietà di privati, e consiste di 9 grossi quaderni, dei quali però il terzo (contenente le voci da "drogga" a "haubegetet") è andato perduto. Un altro manoscritto, in cui un figlio del Vescovi ricopiò parte dell'originale paterno, permette di recuperare alcune delle voci mancate; in conclusione, rimangono oggi definitivamente perdute le voci comprese tra "drogga" e "fabbriziere".

Le pp. 238-242 contengono una prefazione con bibliografia (di C. Battisti); le pp. 243-245 un'introduzione (di D. Olivieri).

462. VESCOVI, Giulio - *Proverbi settecomunigiani* - manosc. in proprietà di privati a Roana (Vicenza).

463. NALLI, Giuseppe - *Nuovi ragguagli del popolo dei Sette Comuni* - Seminario, Padova, 1882.

464. TAPPENNER, Franz - *Studien zur Anthropologie Tirols und der Sette Comuni* [= Studi per l'antropologia del Tirolo e dei Sette Comuni] - Innsbruck, 1883.

465. BRENTARI, Otrone - *Guida storico-alpina di Bassano-Sette Comuni* - S. Pozzato, Bassano d. G. (Vicenza), 1885.

466. MORSOLIN, Bernardo - *I Tedeschi nei sette Comuni del Vicentino: appunti e rettificazioni* - estr. da "Archivio veneto", XXXIII, Parte II, fasc. 66, 1887 - senza località, 1887, pp. 22.

• Qui il § 166.



467. STOCKER, Anton - *Die Sette Comuni* [= I Sette C.], Barth, Erlingen, 1893.

468. BANCALARI, G. - *Das ländliche Wohnhaus in den Südalbus*, Vieweg, Braunschweig, 1894.  
Tratta dell'edilizia dei Sette Comuni (p. es. a pag. 137).

469. FRESCURA, Bernardino - *L'Altopiano dei Sette Comuni Vicentini (saggio di monografia geografica; Parte I)* - Ricci, Firenze, 1894.

Ripubblicato negli Ari della Soc. Linguistica di Genova, 1898, col titolo estratto è di 126 pp. Contiene interessanti osservazioni sulla localizzazione dei Campi Raudii, oltre a varie note sul cimbro settecomunigiano e a una toponomastica (con spiegazioni etimologiche) dei Sette Comuni.

470. NALLI, Giuseppe - *Epitome di nozioni storiche economiche dei Sette Comuni Vicentini - 2<sup>a</sup> ediz.*, Rumor, Vicenza, 1895.

471. POLETTTO, G. - *Di una storia dei Sette Comuni* - Venezia, 1896.

472. FRESCURA, Bernardino - *Fra i Cimbri dei Sette Comuni Vicentini: leggende e costumi* - in: "Archivio delle tradizioni popolari", Clausen, Torino, 1897-98.

473. BATTISTI, Cesare - *L'altipiano dei Sette Comuni Vicentini* - in: "Tridentinum", a. II, fasc. 2-3, Trento, 1899, pp. 131-144.

474. NORDERA, Carlo (a cura di) - *Prospetto dei privilegi dei Sette Comuni Vicentini* - estr. da "Taucias Gareida", a. V, n. 24, marzo-apr. 1977, pp. 32.

Opera della fine dell'Ottocento, redatta dall'arciprete asiaghese A. M. Bortoli.

475. GRIENBERGER, Theodor von - *Zur Mundart der "Sieben Gemeinden"* [= Sul dialetto dei Sette Comuni] - in: "Zeitschrift für hochdeutsche Mundarten", 1, 1900, pp. 169-170.

476. BASS, Alfred - *Zimbrische Sprachproben aus den 7 Comuni* [= Saggi linguistici dai Sette Comuni] - in: "Zeitschrift für hochdeutsche Mundarten", Berlino, 1900-5.

477. FRESCURA, Bernardino - *L'Altopiano dei Sette Comuni Vicentini e la ferrovia Thiene-Asiago* - in: "L'Adriatico", 7 giugno 1901.  
Tratta del paesaggio dell'Altopiano, in particolare della sua architettura.

478. BARAGIOLA, Aristide - *Miscellanea cimbra* - in: "Bollettino di Filologia Moderna", 1902-4.

Riporta dei racconti in cimbro settecomunigiano: *Erbaie von Eckam (Lavori dei campi)*, di Benedetto Benetti (a. IV, n. 10, 1902); *De Arbeit in de wö-melden Lentar (I lavoratori nei paesi stranieri)*, di B. Benetti (ibid.); *An andarz Toal Arbeit (Un'altra parte di lavoro)*, di B. Benetti (a. IV, n. 16, 1902); *Zo Perge (Un montagna)*, di Giuseppe Rebeschini (a. V, n. 12-14, 1903); *An alter Cumber (Un vecchio Cimbro)*, di B. Benetti (a. VI, n. 4, 1904); *Z' Haus von Nelh, Aspach, Rotz (La casa di Nelh, Albarolo, Rotzo)*, di B. Benetti (ibid.).

479. FRACCARO, Plinio - *Guida alpina del Bassanese e delle montagne limitrofe* - Bassano d. G. (Vicenza), 1903.

480. BARAGIOLA, Aristide - *Le fiabe cimbre del vecchio Jockel* - in: "Archivio per le Tradizioni popolari", vol. XII, Torino, 1905.  
Serie di fiabe raccontate da Jockel, un Cimbro di Bosco presso Asiago (l'ultimo parlante cimbro di tale località).

481. BARAGIOLA, Aristide - *Il tumulto delle donne di Roana per il ponte (nel dialetto cimbro di Campoverde, Sette Comuni)* - Padova, 1906.

482. BASS, Alfred - *Die Sette Comuni Vicentini* [= I Sette Comuni Vic.] - in: "Deutsche Mundarten", 2, 1906, pp. 161-162.

483. BASS, Alfred - *Sprichwörter aus den oberitalienischen 7 Gemeinden von Vicenza und aus Lasern* [= Proverbi dai Sette Comuni di Vicenza norditaliani e da Luserna] - in: "Zeitschrift für deutsche Mundarten", 1, 1906, pp. 138-145.

484. BORTOLI, A. M. - *Memorie storiche della Chiesa di Asiago* - Asiago (Vicenza), 1906.

Sono riportate qui delle canzoni sacre cimbre con la traduzione in italiano di Giulio Vescovi: 2 canzoni pasquali, 1 per la Pentecoste, 1 per il Natale, 1 per l'inaugurazione delle campane di Asiago.<sup>22</sup>

<sup>22</sup> Su tutto ciò cf. A. D. Sartori, *Storia della Federazione...* (qui col § 499), pp. 25-26.

485. RIZZOLI, Giuseppe - *Popolazioni e costituzioni antiche di Valugana, Primiero, Fiemme, Fassa, Cadore, Ampezzo e i Sette Comuni Vicentini* - Feltrina (Belluno), 1906.

486. FILZI, Mario - *Il "Catalogus" del Bartolomei* - in: "Tridentum", a. XII, 1910, pp. 325-333, 381-386; a. XIII, 1911, pp. 420-426; a. XIV, 1912, pp. 164-169, 292-297, 450-455.  
Commenti all'opera del Bartolomei (qui col § 428).

487. PAUL, Ewald - *Im Zimberlande: unter den alten Deutschen Oberitaliens* [= Nella terra cimbra: tra gli antichi Tedeschi dell'alta Italia] - Kastner & Callwey, Königliche Hofbuchdruckerei, Monaco di B., 1911, pp. 90.

Resoconto di alcuni viaggi nei Sette Comuni, effettuati tra il 1901 e il 1908, nelle ultime 17 pp. sono riportate molte voci della parlata cimbra locale. Nel volumetto, dalla spiccata connotazione politica (sentimenti anti-italiani, pangermanesimo), si sostiene la possibile origine dei Cimbri dai Goti e dai Longobardi, con rinforzi nell'XI secolo.

488. ROHMEDER, W. - *Deutsche Erde*, 1912.

Contiene brevi notizie sulla situazione linguistica di Asiago (a pag. 30).<sup>23</sup>

489. PFALZ, Anton - *Von den Sieben Gemeinden* [= Sui Sette Comuni] - in: "Bayerische Hefte für Volkskunde", a. I, fasc. 3, Monaco di B., 1914, pp. 178-187.

Breve trattazione del dialetto settecomunigiano, con particolare riguardo alla fonetica.

490. PFALZ, Anton - *Dar kloane Catechismo vor de Siben Kamëin mit halben Gasang* [= Il Piccolo Catechismo per i Sette Comuni con canti sacri] - in: "Zeitschrift für deutsche Mundarten", 10, 1915, pp. 330-331.

491. PFALZ, Anton - *Die Sette Comuni* [= I Sette C.] - in: "Zeitschrift für österreichische Volkskunde", XXIII, fasc. 3-4, Vienna, 1917.

492. LESSIAK, Primus, e PFALZ, Anton - *Sprachproben aus den Sieben Gemeinden, aufgezichnet von P. Lessiak und A. Pfalz mit einer Übersicht über die zimbirischen Lautverhältnisse von P. Lessiak*

<sup>23</sup> Opera menzionata in C. Battisti, *Il dialetto tedesco...* (qui col § 192), pag. 67, nota 4.

siak [= Saggi di lingua dai Sette Comuni, annotati da P. L. e A. P., con un prospetto delle condizioni fonetiche cimbre di P. L.] - in: Joseph Seemüller, *Deutsche Mundarten*, V, "Sitzungsberichte der philosophisch-historischen Klasse", 187/1, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Vienna, 1918, pp. 59-76.  
Riporta alcuni racconti che gli autori udirono nel 1912 dalla bocca dell'allora cinquantenne Benedetto Benetti, di Roana.

493. BASS, Alfred - *Mittelungen des Bundes der Sprachinselfreunde* [= Comunicazioni della Lega degli Amici delle isole linguistiche] - Fasc. 1-3, Bund der Sprachinselfreunde, Lipsia, 1919, pp. 44.  
Riporta parecchio materiale linguistico dai Sette Comuni, oltre a due pagine di proverbi e detti da Luserna.

494. BATTISTI, Carlo - *Studi di storia linguistica e nazionale del Trentino* - Olschki, Firenze, 1922.  
Tratta dei Sette e dei XIII Comuni alle pp. 147-166.

495. BATTISTI, Carlo - voce "Sette Comuni, Altipiano dei" in: *Enciclopedia italiana*, Istituto della Encicl. Italiana (Treccani), Roma, 1929-37.

496. SCHWEIZER, Bruno - *Wörterbuch des jetzt ausgestorbenen zimbirischen Dialektes von Foza in den Sieben Gemeinden* [= Dizionario del dialetto cimbro, ora estinto, di Foza nei Sette Comuni] - dattiloscritto inedito custodito presso il sig. Carlo Nordera, di Giazza, compilato negli anni 1936 e 1940-41, pp. 77.  
In questa ricerca lo Schweizer ebbe come collaboratore il dr. Alber.<sup>24</sup>

497. SCHWEIZER, Bruno - *Neues aus den Sieben und Dreizehn Gemeinden* [= Novità dai Sette e XIII Comuni] - in: "Südsüdostdeutsche Forschungen", II, Monaco di B., 1937, pp. 396-411.

498. SCHWEIZER, Bruno - *Die Heiligkeit der Sippe* [= La santità della stirpe] - in: "Germanen - Monatshefte für Germanenkunde zur Erkenntnis deutschen Wesens", Berlino, 1939, pp. 41 e segg.  
È incentrato su una saga di Roana relativa ad apparizioni di defunti.

499. SARTORI, Antonio Domenico - *Storia della Federazione dei Sette Comuni vicentini* - Rumor, Vicenza, 1956, pp. 8 + 320.

<sup>24</sup> Notizie in proposito da B. Schweizer, *L'origine dei "Cimbri"* (qui col § 90), pag. 30.



Notevole opera sulla storia dei Sette Comuni, con un'Appendice sulla "Cronistoria ecclesiastica dell'Altopiano dal secolo XV al XVIII".

500. RIGONI, Renzo - *Asiago e l'Altopiano: guida turistica* - Asiago (Vicenza), 1958-60.

501. SCHNEIDER, Elmar - *Zur Geschichte der südbairischen Sprachinseln der "Sieben Gemeinden" auf der Hochfläche von Asiago* [= Per la storia delle isole linguistiche sud-bavaresi dei "Sette Comuni" sull'altopiano d'Asiago] - in: "Südostdeutsches Archiv", vol. III, 1960, pp. 228-233.

502. HORNING, Maria - *Halge Gasang: alte Kirchengänge aus den Sprachinseln der Sieben Gemeinden in Oberitalien* [= Halge Gasang (= canti sacri): vecchi canti religiosi dalle isole linguistiche dei Sette Comuni nell'alta Italia] - in: "Jahrbuch des Österreichischen Volksliedwerkes", vol. X, Vienna, 1961, pp. 84-93.

503. GENTILE, Margherita - *Toponomastica tedesca dei Sette Comuni* - tesi di laurea inedita, Univ. di Padova, anno accad. 1961-62.

504. BATTISTI, Carlo - *Al margine dell'isola tedesca dei VII e XIII Comuni* - in: *Mille: i dibattiti del Circolo Linguistico Fiorentino 1945-1970*, Accademia toscana di Scienze e Lettere "La Colomba-ria", Firenze, 1970, pp. 7-18.

505. COSTA, Giuseppe - *Gli ultimi secoli nei Sette Comuni: ormegei storici* - Unione Tipografica Vicentina, Vicenza, 1970, pp. 64.

506. RESCH, Hugo - *Die sieben Kommunen, alpbayerische Sprachinseln in Oberitalien* [= I Sette Comuni, isola linguistica antico-bavarese nell'alta Italia] - in: *Morablatz*, Bad Tölz, 1971, pp. 8-9.

• Qui il § 236.

• Qui il § 237.

507. ZANOTTO, Francesco - *Leggende dell'Altopiano* - Milano, 1973, pp. 160.

• Qui il § 563.

508. MARTELLO "Marralar", Umberto (con la collaboraz. di Alfonso Belletto) - *Dizionario della lingua "cimbra" dei Sette Comuni vicentini: un idioma antico, non trascurabile componente del quadro linguistico italiano* - Istituto di Ricerca "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), s.d. [ma 1974], pp. 256.

Importante dizionario settecomunigiano di circa 3000 voci, arricchite da numerose locuzioni particolari e modi di dire. Capofila: una presentazione in tedesco di Hugo Resch (pag. 5); Introduzione di U. Martello (pp. 7-9); Cenni fonetici e grammaticali (pp. 13-43); Vocabolario italiano-cimbro (pp. 47-93); Vocabolario cimbro-italiano (pp. 97-252).

509. BRAZZALE, Antonio - *Lusiana e dintorni* - La Serenissima, Vicenza, 1976, pp. 104.

510. COSTA, Giuseppe - *Storia di Asiago e Sette Comuni* - Vicenza, 1977.

511. FRIGO "Metel", Simeone Domenico - *Parole cimbre* - Istituto di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1977, pp. 112.

Raccolta di favole in settecomunigiano, italiano e tedesco (la traduz. tedesca è a opera di Maria Knieper in Frigo).

512. *L'Altopiano di Asiago / I Sette Comuni* - Lions Club, Asiago (Vicenza), 1977, pp. 112.

513. RONZANI, Eugenio - *Lusiana: cenni storici* - Vicenza, 1977.

514. "Hoam" [= A casa nostra] - periodico annuale, Roana (Vicenza).

Periodico di 4 pagine apparso dal 1978 al 1990. Ha riportato proverbi, dialoghi, poesie, ecc., in settecomunigiano, oltre a informazioni varie.

515. BERTIZZOLO, Edoardo - *Nella stessa terra (In de selbe carada, In derselben Erde)* - Curatorium Cimbriicum Bavarense / Liviana, Landshut/Padova, 1978, pp. 150.

Raccolta di poesie, avveni a fronte la traduzione in cimbro settecomunigiano (a opera di U. Martello) e in tedesco (a opera di H. Resch). Il titolo è trilingue: italiano, cimbro e tedesco.

516. LOBBIA, Nico - *Cronache dell'Altopiano 1866-1915* - Vicenza, 1978.

**517. RIGONI STERNI, Mario** - *Storia di Tönle* - Torino, 1978. Romanzo che narra la vita di un montanaro cimbro dell'Altopiano tra la fine dell'Ottocento e la prima guerra mondiale.

**518. Messa in cimbro** - Centro di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1979, pp. 80.

Riporta il testo in settecomunnigiano e italiano della S. Messa, con appendice di canni religiosi. La versione in cimbro è opera di vari traduttori non nominati.

**519. OLESEN, Per** - *Et kimbrisk fonemsystem: fonematiske analysjer af en tysk dialekt i De 7 Vicentinske Kommuner i Nordtjalen* [= Un sistema fonetico cimbro: analisi fonematiche di un dialetto tedesco nei Sette Comuni vicentini, nell'Italia settentrionale] - *ma-noscr. custodito all'Università di Copenhagen*, 1979, 83 pp.

**520. PISANI, Vitore** - *Note cimbre* - in: *Studi in memoria di Carlo Battisti*, Istituto di Studi per l'Alto Adige, Firenze, 1979, pp. 267-277.

È un saggio sulla fonetica del cimbro settecomunnigiano. L'autore conclude che i Cimbri risalgono a una popolazione longobarda influenzata linguisticamente dall'altotedesco.

**521. BONATO, Sergio** - *Roana Robani: parole e immagini di una storia* - Istituto di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1981, pp. 84.

È una storia di Roana. Sette pagine dell'appendice riportano toponimi, cognomi, soprannomi, voci varie, proverbi, un canto popolare e una poesia (materiale in gran parte cimbro).

**522. BRAZZALE, Sandro** - *I Sette Antichi Comuni* - Padova, 1981.

• Qui il § 276.

**523. MEID, Wolfgang** - *Der Katechismus von 1602 und die sprachliche Situation des Zimbrischen im 17. und 18. Jahrhundert* - in: *Sprachkontakt als Ursache von Veränderungen der Sprach- und Berufsstruktur*, a cura di W. Meid e Karin Heller, Innsbruck, 1981, pp. 149-180.

È apparso in versione italiana, col titolo *Il catechismo del 1602 e la situazione linguistica del cimbro nei secoli XVII e XVIII*, in "Archivio per l'Alto Adige - Rivista di studi alpini", LXXVI, Firenze, 1982, pp. 95-138.

• Qui il § 280.

• Qui il § 281.

**524. ZOTTI "Tanit"**, Costantina - *Mezzascha / Kan Toballe* - a cura di Alfonso Bellotto, Istituto di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1982, pp. 130.

Raccolta di testi settecomunnigiani dalla viva voce di una Cimbra, con note linguistiche di A. Bellotto. In appendice, un glossarietto in sette pagine.

• Qui il § 302.

**525. CACCIAVILLANI, Ivone** - *I Privilegi della Reggenza dei Sette Comuni, 1339-1806* - Signum, Padova, 1984.

**526. MEID, Wolfgang** - *Ältere zimbriische Sprachdenkmäler* [= Documenti linguistici più antichi], vol. I: Valentino Paganin, *Religiöse Gedichte in der zimbriischen Mundart von Asiago* [= Poesie religiose nel dialetto cimbro di Asiago] - "Sitzungsberichte der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, philologisch-historische Klasse", vol. 445, Vienna, 1984.

**527. MEID, Wolfgang** - *Osservazioni sul catechismo cimbro del 1602* - Atti del Convegno Asiago-Roana-Luserna 19-21 giugno 1981, in: *Le isole linguistiche di origine germanica nell'Italia settentrionale*, a cura di Giovanni Battista Pellegrini - Sergio Bonato - Antonio Fabbris, Istituto di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1984, pp. 63-69.

**528. PELLEGRINI, Giovanni Battista** - *Sulla storia degli indigeni umani nell'area "cimbra"* - Atti del Convegno Asiago-Roana-Luserna 19-21 giugno 1981, in: *Le isole linguistiche di origine germanica nell'Italia settentrionale*, a cura di G. B. Pellegrini - Sergio Bonato - Antonio Fabbris, Istituto di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1984, pp. 13-29.

L'autore fa notare quanto siano numerosi gli elementi neolatini nella toponomastica delle zone cimbre: al contrario, è spesso cimbra la microtoponimica.

**529. MARTELLIO "Martalar"**, Umberto (con la collaboraz. di Alfonso Bellotto) - *Dizionario della lingua "cimbra" dei Sette Comuni vicentini, Seconda Parte* - Istituto di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1985, pp. 104.



Importante dizionario italiano-cimbro, assai ben articolato. Comprende circa 1200 voci, arricchite da numerose locuzioni particolari e modi di dire.

530. MEID, Wolfgang - *Der erste zimbriische Katechismus: Christlike un korze Doctrina* [= Il primo catechismo cimbro: "Chr. u. korze Doctrina"]. Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, n. 47, Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, Innsbruck, 1985, pp. 320.

È trascritto qui il testo completo del Catechismo settecomunigliano del 1602, con traduzione tedesca e note linguistiche. In appendice, riproduzione anastatica dell'originale.

531. MEID, Wolfgang - *Der zweite zimbriische Katechismus: Dar klaine Catechismo vor dez Beloseland* [= Il secondo catechismo cimbro: "Dar klaine Cat. vor dez Belos."]. Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, n. 48, Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, Innsbruck, 1985, pp. 212.

È trascritto qui il testo completo del Catechismo settecomunigliano del 1813 (ristampato nel 1842), con traduzione tedesca e note linguistiche. In appendice, riproduzione anastatica dell'originale.

532. CAPPELLARI, Paola - *Foza: storia leggenda memoria* - Vicenza, 1986, pp. 152.

533. BONATO, Sergio, e RIGONI, Patrizio - *Terra e vita dei Sette Comuni: Erda un galëbach bon Siben Comoine (con una testimonianza di Mario Rigoni Stern)* - Istituto di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1987, pp. 96.

Breve trattazione geografica, storica e linguistica dei Sette Comuni. Capitoli: Ambiente naturale; Cenni storici; Testimonianze della Tradizione Cimbra.

534. HORNING, Maria - *Ist die "zimbriische" Mandart der Sieben Gemeinden althochdeutsch?* [= Il dialetto "cimbro" dei Sette Comuni è antico-ahoredesco?]. in: *Althochdeutsch*, a cura di Rolf Bergmann, Heinrich Tiefenbach e Lothar Voetz, vol. I (*Grammatik: Glossen und Texte*), Carl Winter - Universitätsverlag, Heidelberg, 1987, pp. 93-102.

Ne è apparsa la traduzione in italiano a cura di G. Rapelli in "Terra cimbra", a. XIX, n. 68, genn.-apr. 1988, pp. 13-21.

535. GREGOLETTO, Rosa Maria - *Inseediamento e utilizzazione dello spazio agrario-forestale nella montagna e nella collina vicentina nel basso Medioevo* - Atti del convegno "700 anni di storia cimbra

veronese" (Tregnago, 14 nov. 1987), pubblicati in: "Terra cimbra", a. XVII, n. speciale 66-67, maggio-dic. 1987, pp. 59-68.  
Riporta alcune notizie storiche sulla presenza di coloni tedeschi nel Vicentino nel XIII e XIV secolo.

• Qui il § 337.

536. STELLA, Aldo - *Friedrich Münter e il suo soggiorno veneto (dicembre 1784): considerazioni su alcune ipotesi da lui formulate sull'idioma "cimbro"* - Atti del convegno "700 anni di storia cimbra veronese" (Tregnago, 14 nov. 1987), pubblicati in: "Terra cimbra", a. XVII, n. speciale 66-67, maggio-dic. 1987, pp. 165-168.

537. HELLER, Karin - *Barocke Dichtung aus den 7 Gemeinden: zimbriische Texte aus dem 17. und 18. Jahrhundert* [= Poesia barocca dai Sette Comuni: testi cimbrici del XVII e XVIII secolo] - "Beiträge zur Sprachinselforschung", vol. 6, *Verband der wissenschaftlichen Gesellschaften Österreichs*, Vienna, 1988, pp. 8 + 138 + cartina.

Importante raccolta di testi settecomunigliani (poesie d'amore, prediche, poesie d'occasione) con la traduzione in tedesco. Per la maggior parte è materiale inedito, proveniente da due gruppi di manoscritti: uno custodito a Bassano del Grappa, l'altro al Ferdinandenum di Innsbruck. Quest'ultimo fa parte del lascio dell'arciduca Giovanni; i manoscritti che lo costituiscono furono consegnati all'arciduca durante la sua visita del 1804 nei Sette Comuni. Lo scarso materiale già edito fu pubblicato dallo Schmeller.

• Qui il § 350.

538. RIZZOLO, Dionigi - *La toponomastica storica dei comuni di Lussana e Conco* - Istituto di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1988, pp. 208.

539. VIGOLO, Maria Teresa - *Le ultime vestigia del "cimbro" sull'Altipiano dei VII Comuni: illustrazioni delle Incrueste del Pellis (1937) e del Franceschi (1959) a Roana e Mezzascha per l'Atlante Linguistico Italiano (ALI)* - in: "Archivio per l'Alto Adige - Rivista di studi alpini", LXXXIV, Firenze, 1990, pp. 261-325.

Sono esaminate qui 102 voci cimbre caratteristiche, tra quelle del lessico che sono meno soggette a cambiamento. Un saggio di grande interesse.

540. GIOS, Pierantonio - *Disciplinamento ecclesiastico sull'Altipiano dei Sette Comuni nella seconda metà del Quattrocento: le visite pastorali dei vescovi di Padova* - Cavis, Trento, 1992.

541. RIGONI, Partizio - *Altopiano di Asiago* - Cierre, Verona, 1992.

- Qui il § 655.
- Qui il § 656.

542. BELLOTTO, Alfonso - TAMIOZZO, Gian Domenico - BONATO, Sergio (a cura di) - *Il Vangelo secondo Giovanni in lingua cimbra* - La Serenissima, Vicenza, 1993, pp. 120.

La traduzione in cimbro settecomunigliano è di Cirilla Marrello e Costantina Marrello.

- Qui il § 397.
- Qui il § 398.
- Qui il § 399.

543. MARANGON, Massimiliano - *Antenati e fantasmi sull'Altopiano: un'identità etnica cimbra e le sue modulazioni antropologiche* - Eutroma (Editrice Universitaria di Roma, La Goliardica), Roma, 1996, pp. 288.

Opera non ben curata editorialmente. Tiroli: I, Il mito etnogenico, e le sue funzioni di lungo periodo; II, Paesaggi, architetture, antropologie; III, Italia, Patria matrigna; IV, I "recuperanti" e le loro opere; V, Radici amate e amori di confine; VI, Immaginario magico-religioso e crisi della presenza etnica: le Rogazioni; VII, La danza degli spettri; Appendice, Il ritorno dell'ethnos, o le due affezioni dello sguardo antropologico; Appendice 2, Teorie, metodi e fenomeni.

544. RIZZOLO, Dionigi - *Asiago e le sue contrade nei nomi di luogo di origine cimbra e veneto-italiana: toponomastica storica del comune di Asiago* - Istituto di Cultura Cimbra "A. Dal Pozzo", Roana (Vicenza), 1996, pp. 376.

545. AA.VV. - *Storia dell'Altopiano dei Sette Comuni* - 2 voll., Neri Pozza, Vicenza, 1996, pp. 664 (I vol.) + 464 (II vol.).

Il primo volume, recante il sottotitolo *Territorio e istituzioni*, è suddiviso nei capitoli: La preistoria e l'età romana; Dal Medioevo all'età contemporanea. Quest'ultimo comprende, tra gli altri, contributi di Josef Riedmann, Sante Borrolami, Gian Maria Varanni, Pierantonio Gios, Eugenia Bevilacqua, Walter Panciera, Ivone Cacciavillani, Aldo Stella, Piero Del Negro, Mario Rigoni Stern. Il secondo volume, recante il sottotitolo *Economia e*

*cultura*, comprende, tra gli altri, contributi di Aldo Stella, Giovanni Battista Pellegrini, Maria Hornung, Manlio Corralazzo, Sergio Bonato, Pierantonio Gios, Francesco Zanocco, Manlio Pastore Stocchi, Marco Brazzale, Giovanni Zalin, Partizio Paganin, Paolo Sartore.

Notevoli, nel II vol., gli scritti del Pellegrini (*Toponomastica precimbra*), della Hornung (*Caratteristiche dialettali del "cimbro" dei Sette Comuni e del Corralazzo (La venetizzazione del "cimbro")*).

546. HORNING, Maria - *La provenienza del cimbro nell'arco temporale dell'antico alto tedesco, del medio alto tedesco e del tedesco moderno* - Atti del Convegno "Lessinia, terra di Cimbri", Cerro Ver. 5 luglio 1997, in: "Cimbri/Tzimbar", a. X, n. 19, gen.-giugno 1998, pp. 11-23.

Esame del cimbro settecomunigliano su basi fonetiche, per accertarne i vari strati cronologici.

547. SCAGGIARI, Anna, e STEFANI, Ada - *Storia illustrata dei Sette Comuni* - Tipogr. Bonomo, Asiago (Vicenza), 1998, pp. 112.

Volume illustrato, destinato ai bambini.

548. REBESCHINI, Igino (con lo pseudonimo di *Letar Fikinar*) - *Zimbrisches Gapecht von Sibene Comone* [= Parlata cimbra dei Sette Comuni] - manosc. dattiloscritto, Roana (Vicenza), s.d.

## Luserna

549. TOVVAZZI, Giangrisostomo - *Parochiale tridentinum* - manosc. custodito alla Biblioteca Comunale di Trento, 1780.<sup>25</sup>

Accenna, tra l'altro, ai Tedeschi presenti a Luserna e nelle altre isole trentine. Il manoscritto è stato pubblicato, a cura di Remo Stenico, a Trento nel 1970.

- Qui il § 584.

550. SCHNELLER, Christian - *Märchen und Sagen aus Walschtirol* [= Favole e leggende dal Tirolo italiano] - Innsbruck, 1867.

Ripporta vari racconti da Luserna.

<sup>25</sup> Manoscritto citato in Carlo Battisti, *Il dialetto tedesco...* (qui col § 192), pag. 70.



**634 ter.** WIDTER, Georg, e WOLF, Adolf (a cura di) - *Volksmärchen aus Venetien* [= Fiabe popolari del Veneto] - in: "Jahrbuch für romanische und englische Literatur", VII, 1, Vienna, 1865.

Raccolta di 21 fiabe ultime dai due curatori negli anni 1861 e 1862 nella zona montana del Vicentino (Altopiano d'Asiago, Schio, Malo, Valdagno, Valdastico, ecc.), e riportate solo in lingua tedesca. Una prima parte di essa fu pubblicata dal Wolf negli atti dell'Accademia di Scienze di Vienna, vol. XLVI, pp. 257. Il saggio reca comparazioni e commenti di Reinhold Köhler.<sup>32</sup>

**643 bis.** FONTANA, Amedeo Secondo - *L'altipiano di Tonezza sotto l'aspetto etnico, storico e linguistico* - tesi di laurea inedita (relatore Giovanni Battista Pellegrini), Univ. di Padova, anno accad. 1970-71.

Sono elencati qui, tra l'altro, 304 toponimi, di cui circa un quinto è di origine tedesca.<sup>33</sup>

**652 bis.** CAMPOSILVAN, Viro (con note storiche e catalogazione di Antonio Lora) - *I capitelli e la pietà popolare a Recoaro* - Quad. n. 9 de "La Mairarda", Cologna Veneta (Verona), 1988.

Con è noto, i "capitelli" sono le edicole sacre poste generalmente agli incroci delle strade.

**652 ter.** MECENERO, Rino - *Catalogo della scultura popolare dei capitelli e manufatti nel territorio di Crespadoro: fede e operosità* - Edizioni Taucias Gareida, Giazza-Verona, 1987.

Si aggiunge, inoltre:

— La tesi del § 660 (*Toponomastica di Valli dei Signori*) fu data nell'anno accad. 1965-66, relatore Carlo Tagliavini. Sono trattati in essa 558 toponimi, di cui quasi metà sono di origine tedesca.<sup>34</sup>

<sup>32</sup> Entrambi i §§ 634 bis e ter mi sono stati segnalati dal prof. Enrico Glena, di Vicenza.

<sup>33</sup> Cf. G. B. Pellegrini, *Il sostrato ed il parastrato neolatino nelle isole linguistiche tedesche del Trentino e del Veneto* (opera riportata qui col § 81), in "Terra cimbra", a. X, n. 37-38, genn.-giu. 1979, pag. 9.

<sup>34</sup> Cf. G. B. Pellegrini, *ibidem*.

## Indice degli autori

Sono qui compresi anche i traduttori, i curatori di un volume e chi partecipò a un dialogo in cimbro o fu oggetto di un'intervista. Le traduzioni sono contrassegnate con una "T", i lavori che sono stati curati sono contrassegnati con una "C".

- Alber 496  
 Andersen, Sv. Aa. 228  
 Andreis, Angelo 412 bis  
 Angelotti, Glaucio 413  
 Annoni, Antonio Marcello 35  
 Assessorato alla Cultura di Recoaro 649  
 Athlmayr, Friedrich von 14  
 Atz, Karl 33  
 Ausserer, Karl 600  
 Avesani, Bruno 315, 344, 369  
 Azzalini, Agostino 663  
 Azzalini, Giovanni 667  
 Bachner, Josef 555, 566  
 Bancalari, G. 468  
 Baragiola, Aristide 30, 32, 478, 480-481  
 Bardin, Mario 644 (C)  
 Barettoni, Ugo 644 (C)  
 Bartolomei, Francesco Stefano 428, 584  
 Bartolomei, Simone Pietro 428  
 Bass, Alfred 28, 476, 482-483, 493  
 Basso, Mario 452 (C)  
 Battisti, Carlo 190, 192, 494-495, 504, 562, 595, 598, 604 — 461 (C)  
 Battisti, Cesare 473  
 Baum, Wilhelm 83, 91, 273  
 Becker, Hans 63, 561  
 Bellinello, Pier Francesco 114 bis  
 Bellotto, Alfonso 64, 97, 563 — 508 (C), 524 (C), 529 (C), 542 (C), 566-567 (C)  
 Benedetti, Alberto 107, 283  
 Benedetti, Francesco 284  
 Benetti, Attilio 126 bis, 262, 282, 288, 327, 383, 396, 400-401, 411  
 Benetti, Benedetto 478, 492  
 Benetti, Rita 401  
 Bergamini, Chiara 330-331  
 Bergmann, Joseph 444-445, 448 — 446 (C), 448 (C)  
 Berni, Pietro 289 — 374 (C)  
 Bernoulli, Johann 2  
 Bertizzolo, Edoardo 515  
 Bertoldi, Maria Beatrice 574-575  
 Bertoli, Pio 644 (C)  
 Bertolini, Virginio 316  
 Bertinelli, Saverio 431  
 Bevilacqua, Eugenia 545  
 Bevilacqua, Leopoldo 652  
 Biancolini, Giambattista 139  
 Biasi, Giovanni 634  
 Biblioteca Comunale di Recoaro 649  
 Biondelli, Bernardino 13  
 Bisesti, Annibale 635



- Björnstahl, Jacob Jonas 144  
 Boasi, Rosina 179  
 Boie, Heinrich Christian 147  
 Bolfe, Maria Grazia 644 (C)  
 Bologna, Carlo 263  
 Bologna, Giacomo 637 — 633 (C)  
 Bonato, Modesto 449-452  
 Bonato, Sergio 125, 521, 533, 545  
 — 542 (C) — 335 bis (T)  
 Bonatti, Flavio 630  
 Bonazzi Picotti, Nini 408 (C)  
 Bondardo, Marcello 239, 278, 290  
 Bonioli, Luigi 258  
 Bonomi, Ezio 274, 291, 351, 384, 387, 401  
 Borghetti, Dina 193  
 Borrolami, Sante 545  
 Bottoli, A. M. 474, 484  
 Bosco, Domenico 161  
 Bottea, Tommaso 587  
 Braggio, Pierantonio 90 (T)  
 Brazzale, Antonio 509  
 Brazzale, Marco 545  
 Brazzale, Sandro 522  
 Brentari, Ottone 465  
 Brida, Luciano 611  
 Brugnoli, Pier Paolo 129 (C)  
 Busato, Pietro Alvise 662  
 Büsching, Anton Friedrich 143, 146, 149-150, 430, 432-433  
 Busellato, Leonardo 655  
 Cacciavillani, Ivone 525, 545  
 Cainelli, Giovanni 110  
 Caldagno, Francesco 421  
 Caltran, Tarcisio 232  
 Campara, Marcellino 336  
 Campara Zanini, Ines 292, 336  
 Campositivan, Vito 652 bis  
 Cantarelli, Fausto 413  
 Cantù, Cesare 11  
 Caporal, Carlo 332, 349, 352, 358, 394-395, 401, 412 ter  
 Cappellari, Paola 532  
 Cappelletti, Giovanni 256, 359  
 Cappelletti, Giuseppe 168-169, 172, 177-179, 181-183, 185-189, 191-192, 195, 200-202, 205-206, 208, 210-211, 213, 222, 256  
 Carotto, Alberto 658  
 Castaldini, Alberto 124, 396, 401  
 Castellazzi, Laura 293  
 Catuzzo, Domenico 142, 147, 165, 278  
 Cenni, Nino 309, 363  
 Centro Turistico Giovanile 364-366 (C)  
 Chiminelli, Luigi 636  
 Cienro, Gianfrancesco 173, 175-176  
 Cilia, 183  
 Cipolla, Carlo 161-162, 164-165, 167, 170, 174, 373, 638 — 128 (C), 132 (C)  
 Cipolla, Francesco 161-162, 164-165, 167, 170, 174, 178, 373 — 128 (C), 132 (C) — 181 (T)  
 Cobello, Laura 297  
 Cocco, Felice 646, 654  
 Cocco, Lina 126 bis  
 Coletti, M. 440 (T)  
 Collareda, Giacomo 644 (C)  
 Colognato, Antonio 184 bis  
 Conforto, Gianni 644 (C)  
 Coppari, Maria Fiorenza 371  
 Corbellari, Valentino 167  
 Corbioli, Domenico 285  
 Corna da Soncino, Francesco 129  
 Cornale, Adriano 650  
 Corrà, Giuseppe 243, 249, 317  
 Corrain, Cleo 244-245, 250, 295  
 Cortelazzo, Manlio 545  
 Cortese, Antonio 644 (C)  
 Costa, Giuseppe 505, 510  
 Costa Pruck, Giovanni 4, 146, 434 — 148 (T), 433 (T)  
 Cremon, Rosa 256  
 Crisma, Aulo 294, 405, 412  
 Cristofari, Maria 644 (C)  
 Groening, Carl von 24  
 Dal Bosco, Andrea 168  
 Dal Bosco, *Cias* 205  
 Dal Bosco, Maria 285 bis  
 Dal Bosco, Menichina 179  
 Dal Bosco, Renzo 413  
 Dal Bosco, Ferro, Giovanni Maria 132, 146  
 Dalla Corte, Girolamo 134  
 Dalla Costa, Pier Modesto 429  
 Dalla Costa, Bruno 644 (C)  
 Dall'Alba, Angelo 646  
 Dall'Olimo, Angelo 6, 131, 426, 435, 441, 457 — 131 (C) — 144 (T)  
 Dal Pozzo, Agostino 670  
 Dal Pozzo, Marcus 456  
 Dal Pozzo, Giovanni 456  
 Da Schio, Nerio 668  
 De Carlo, Nerio 644 (C)  
 De Franceschi, Luisa 378 bis (C), 404 bis (C)  
 Delbort, Maurizio 545  
 Del Negro, Piero 644 (C)  
 De Marzi, Beppi 660  
 De Munari, Gabriella 664  
 De Nale, Mario 584  
 De' Tecini, Francesco 60  
 Dolfini, Giorgio 644 (C)  
 Drago, Giando 644 (C)  
 Drago, Stefano 644 (C)  
 Edwards, William Frédéric 11  
 Ercoli, Luigi 169  
 F. 201 bis  
 Fabbris, Antonio 246-247, 256, 406 — 259 (C) — 225 (T)  
 Faè, Giovanni ("Gianni") 214, 219-220, 226, 230, 233, 240-241, 256, 264, 275, 295, 375 — 206 (T), 259 (T)  
 Faggioni, Eligio 253, 256, 259, 335 bis  
 Fattuzo, Maria Grazia 318  
 Favalli, Mario 256  
 Favero, Paola 126 bis  
 Federzoni, Laura 70  
 Ferraro, Isabella 644 (C)  
 Ferrero, Margherita 276  
 Filippi, Ezio 396  
 Filippi, Vincio 41 (T)  
 Filizi, Mario 486, 594  
 Fink, Hans 49, 58, 93-94, 221  
 Finsterwalder, Karl 608 — 43 (C)  
 Fontana, Amedeo Secondo 643 bis  
 Fraccaro, Plinio 479  
 Franco, Michela 368  
 Franzoni, Lanfranco 215, 221, 260, 265, 310, 345, 395, 401, 414  
 Frescura, Bernardino 469, 472, 477  
 Frigo, Simone Domenico ("Metel") 511  
 Frigo Knieper, Maria 511 (T)  
 Frommann, G. Karl 453  
 Fulda, F. K. 145, 148  
 Gaiga, Ermanno 218  
 Galante, Francamaria 644 (C)  
 Galanti, Arturo 20  
 Gamillscheg, Ernst 557  
 Gasparella, Renato 646  
 Gasparin, Basilio 644 (C)  
 Gasperi, Fulvio 563  
 Gasperini, Gianfranco 401, 415  
 Gasser, Anna 124 (T)  
 Geiser, Renuigius 546 bis  
 Geminiari, Carlo 644 (C)  
 Gentile, Margherita 503  
 Gerola, Berengario 39  
 Gios, Pierantonio 540, 545  
 Giovanelli, Benedetto 8  
 Gironi, Giorgio 266  
 Glenia, Enrico 118, 126 bis  
 Gorfier, Aldo 603  
 Gorlin, Giuseppe 633  
 Gössel, 430  
 Gottardelli, I. 172 (T)  
 Grandotto, Damiano 412 quater  
 Gregoletto, Rosa Maria 535  
 Grienberger, Theodor von 475  
 Grito, Andrea 157  
 Gruppo di ricerca "La Turricella" 126 bis  
 Gruppo Grotte Schio del CAI 126 bis (C)  
 Gualdo, Germano 644 (C)  
 Heigel, Maria 65  
 Heller, Karin 66-68, 71, 76, 79-80,



- 89, 95, 98, 120, 397, 537 — 545  
bis-ter (C)
- Hochkoller, Elisa 180
- Hornmayer, Joseph von 5
- Hornung, Herwig 84
- Honnig, Maria 53, 61, 72-74, 84,  
87, 99-100, 104, 115 bis, 121-  
122, 124 bis, 337, 398, 502, 534,  
542 bis, 545-546 — 36 (C), 106 (C)
- I/a* 183
- Jeckel 480
- Kink, Rudolf 586 (C)
- Klinge, Ernst Friedrich 143 (T)
- Kogler, Siegfried 121
- Kohl, J. G. 443
- Köhler, Reinhold 634 ter
- Kranzmayer, Eberhard 36, 38, 44,  
47, 51, 106, 127, 197-198
- Kühbacher, Egon 52
- Lavagnoli, Gian Ivo 319
- Leck, Hans 19
- Leibniz, Gottfried Wilhelm 137
- Leite de Souza, André 671
- Lessiak, Primus 492
- Lillo, Zaccaria 420
- Lobbia, Nico 516
- Lora, Antonio 652 bis
- Lorato, Bruna 644 (C)
- Lorenzi, Ernesto 585 (C)
- Lorigna, Antonmaria 146, 432
- Loschi, Alfonso 425
- Losco, Ada 644 (C)
- Macca, Giovanni Gaetano 437
- Maffei, Scipione 138
- Magegnato, Leisco 279
- Malfatti, Bartolomeo 18
- Mantese, Giovanni 640-643, 646,  
651, 654
- Mantovani, Pietro 409
- Marangon, Massimiliano 543
- Marcato, Carla 374
- Marchi, Gian Paolo 129 (C)
- Marcuzzi, Giorgio 88, 296, 665
- Mariani, Michelangelo 583
- "Mariano Silvio veronese", pseud. di  
Nordera, Domenico (don) 204, 256
- 128
- Marco Pezzo
- Maroso, Gloria 320
- Marrello, Cirilla 542 (T)
- Marrello, Costantina 542 (T)
- Marrello, Umberto ("Marralar",  
"Marralar") 508, 529, 563 —  
515 (T)
- Marzagaja, Antonio 128
- Massella, Nadia 408 (C)
- Mastrilli, Carlo Alberto 101, 607
- Mastrilli Anziloti, Giulia 88, 350,  
396, 564, 609, 611-627, 630-631 bis
- Martioi, Giorgio 297
- Mayer, Reinhold 59
- Mazzotti, Giuseppe 661
- Meccarelli, Marina 319
- Meccero, Rino 647, 652 ter
- Meid, Wolfgang 69, 78-80, 523,  
526-527, 530-531
- Mercante, Pietro 194
- Messedaglia, Luigi 179, 181, 183
- Mezzofanti, Giuseppe Gaspare 439
- Mies, Giorgio 666
- Miliani, Marzio 353
- Milins, K. 597
- Mioranza, Ciro 669
- Molinari, Giovanni 388
- Molon, Francesco 459
- Morsolin, Bernardo 466, 639
- Moscardo, Lodovico 136
- Nadalin, Laura 606
- Nalli, Giuseppe 460, 463, 470
- Nardello, Mariano 644 (C)
- Negro, I. 665
- Nibler, Franz 23
- Nicolussi Carlo 570
- Nicolussi, Carmen 672
- Nicolussi Castellani, Giovanni (= Hans) 559, 569
- Nicolussi "Padolaz", Diego 563
- Nordera, Carlo 90, 111-112, 234,  
258, 271-272, 376 — 110 (C), 113  
(C), 402 (C), 434 (C), 474 (C) —  
75 (T), 251 (T)
- Nordera, Domenico (don) 204, 256
- Nordera, Domenico 277 — 41 (T)
- Oberziner, Giovanni A. 25, 592
- Olesen, Per 519
- Olivieri, Dante 461 (C)
- Olini, Massimo 119
- Orestinghel, Luigi 34
- Olandi, Angelo 321
- Padovan, E. 203
- Padovani, Patrizio 545
- Paganin, Valentino 526
- Paganin, Tiziano 354-355
- Pancera, Walter 545
- Panvinio, Onofrio 133
- Parbacher, Don 558
- Pasa, Angelo 279
- Pastore Stocchi, Manlio 545
- Paternoster, Mara 628
- Paigler, Josef 22
- Paul, Ewald 487
- Pausch, Oskar 62
- Pavan, Vincenzo 279
- Pedrazza, Mathäus 552
- Pedrazza, Monica 377, 579
- Pedrotti, Giovanni 599
- Pellegrini, Giovanni Battista 81, 96,  
102, 114, 528, 545
- Pelloso, Maria Palma 360
- Petbellini, Gianni 261, 322
- Peretti, Eliseo 360
- Peruffi, Giuseppe 154
- Pezzo, Marco 1, 3, 131, 140-141,  
143, 145, 148, 151
- Pialz, Anton 489-492
- Piazola, Piero 126 bis, 240, 256,  
267, 298, 311, 331, 333, 356, 361,  
372, 378-379, 385, 389-392, 401,  
413, 645 — 225 (C), 259 (C), 406  
(C)
- Pighi, Giovanni Battista 237 — 222  
(C)
- Pigozzi, Guido 297
- Pisani, Edgardo 251
- Pisani, Laura 251
- Pisani, Vittore 520
- Pizzani, Giulio 648
- Plomteux, Hugo 280
- Pock, Julius 163, 166
- Poletto, G. 471
- Prielmayer, M. von 556
- Quintarelli, G. 184
- Raffin, Elisabeth 605
- Rama, Giuseppe 126 bis, 286, 380,  
386, 396, 401, 406 bis, 412 ter
- Ranzolin, Antonio 644 (C)
- Rapelli, Giovanni 12, 85, 117, 123,  
185, 213, 268, 278, 287, 299-301,  
323, 328, 334, 338, 347, 357, 362,  
367, 373, 381, 393, 399, 401, 403,  
407, 410 — 259 (C), 406 (C) —  
124 (T), 201 (T), 210 (T), 228 (T),  
256 (T), 259 (T), 534 (T), 672 (T)
- Rauscher, F. 565
- Rebeschini, Giuseppe 478
- Rebeschini, Igino ("L'errar Fikimar")  
548
- Redivo, Renzo 285 bis
- Reich, Desiderio 593, 596
- Resch, Hugo 12, 103, 216, 247, 302,  
506, 508 — 421 (C) — 335 bis (T),  
421 (T), 515 (T)
- Riedl, Franz Hieronymus 560
- Riedmann, Josef 545
- Righetti, Paolo 346
- Righi, Errore Scipione 158
- Rigoni, Gaetano 6
- Rigoni, Patrizio 533, 541
- Rigoni, Renzo 500
- Rigoni Stern, Angelo 435 (C)
- Rigoni Stern, Mario 517, 533, 545
- Rizzi, Enrico 108
- Rizzoli, Giuseppe 485
- Rizzolo, Dionigi 538, 544
- Rohmeder, W. 488
- Roncarì, Andrea 152
- Ronzani, Eugenio 513
- Rosa, Gabriele 156
- Rossi, Francesco 633 (C)
- Rossini, Egidio 324
- Roverini, Domenico 454
- Rozza, Matteo (della) 169
- 129

- Rozza, Pietro 168  
 Rubini, Giuseppe 126 bis, 656  
 Ruf, Paul 10 (C)  
 Saccardo, Angelo 653, 657, 659  
 Saraina, Torello 130  
 Sartore, Maria 644 (C)  
 Sartore, Paolo 545  
 Sartore, Terenzio 644 (C)  
 Sartori, Antonio Domenico 499  
 Sauro, Anselmo 229, 281  
 Sauro, Ugo 229, 242, 303 — 374 (C)  
 Scaggiari, Anna 547  
 Scarpini, Piero 312  
 Schatz, Adalgott 33  
 Schatz, Josef 43  
 Schiber, Adolf 29  
 Schindale, Stefan 31  
 Schmeller, Johann Andreas 10, 12, 153, 155, 446-448 — 537 (C)  
 Schneider, Elmar 501  
 Scheller, Christian 17, 159-160, 550, 589-591  
 Schmetz, Joseph 256  
 Schröder, Karl Julius 455  
 Schweizer, Bruno 40-42, 90, 113, 196, 199, 496-498, 601-602 — 201 (C)  
 Scorzato, Emanuela 646  
 Scoto, Francesco 424  
 Scovazzi, Marco 252  
 Segala, Carlo 313  
 Segala, Franco 339  
 Seifert, A. 236  
 Semolini, Federico 124 ter  
 Silvestri, Giuseppe 235 (C)  
 Simoni, Giuseppe ("Pino") 396  
 Slavitero, Girardo 426  
 Solinas, Giovanni 207, 209, 212 — 217 (C), 223-224 (C)  
 Sperotto, Diana 644 (C)  
 Stefan, Barbara 541 bis, 547 bis  
 Stefani, Ada 547  
 Steinmeyer, J. 195 (C)  
 Stejlan, Maus da 205  
 Stella, Aldo 536, 545  
 Stenio, Remo 549 (C)
- Sternberg, Caspar Maria von 6  
 Streub, Ludwig 9, 15-16, 21, 26  
 Stocker, Anton 27, 467  
 Stolz, Otto 37  
 Stoppele, Nereo 413 (C)  
 Susini, Fernando 413  
 T., F. 7  
 Tagliavini, Carlo 55  
 Tamiozzo, Gian Domenico 542 (C)  
 Tappeiner, Franz 464  
 Tassoni, Giovanni 304 — 152 (C)  
 Techni, Francesco: vedi De' Techni, F.  
 Tiesch, Hans 75 (C) — 75 (T)  
 Tomelleri, Luigi 269  
 Tovazzi, Giangrisostomo 549  
 Trentini, Guido 610  
 Turri, Eugenio 231, 238, 261, 340, 416  
 Tyroller, Hans 84, 559, 571-573, 578, 580-582  
 Ughelli, Ferdinando 135  
 Valdegamberi, Stefano 413  
 Valle, Tommaso 588  
 Varanini, Gian Maria 341, 396, 417, 545 — 374 (C)  
 Vecchiato, Francesco 342  
 Vescovi, Giovanni Antonio 440  
 Vescovi, Giulio 458, 461-462 — 484 (T)  
 Vicentini, Rosaria 580 bis  
 Vigolo, Maria Teresa 539  
 Viviani, Giuseppe Franco 325  
 Volkmann, J. J. 2  
 Volpato, Giancarlo 86, 105, 109, 116, 248, 256-257, 270, 305-306, 314, 326, 329, 335, 343, 348, 382  
 Waschnitius, Viktor 50  
 Waschinger, Georg (= Giorgio) 634 bis — 457 (C), 634 ter (C)  
 Wolf, Adolf 634 ter (C)  
 Wurzer, Bernhard 45-46  
 Zagata, Pier 139  
 Zago, Oreste 427  
 Zalin, Giovanni 307, 545  
 Zambelli, Gabriella 629

- Zamboni, Alberto 568  
 Zampiva, Fernando 126, 308, 396, 401  
 Zanini, Fernando 315, 344, 369  
 Zanicco, Francesco 507, 545  
 Zingerle, Ignaz von 551  
 Zorzi, Francesco 279  
 Zotti, Costantina ("Tanti") 524

## Indice dei periodici

Sono qui compresi anche i numeri unici. Si noti che l'unica rivista di cui sia disponibile un Indice analitico degli articoli in essa contenuti è quella ufficiale del Curatorium Cimbricum Veronense. Tale indice, suddiviso in tre pubblicazioni e abbracciante l'arco di vita del periodico dal 1968 al 1988, fu compilato da Giancarlo Volpato (si veda qui al § 86).

- "A' viar börtar in Cimbro" 563  
 "Cimberland" 92  
 "Cimbr/Timbar" 115  
 "CIMBRI notizie / Timbar naugaz" 370  
 "Hoam" 514  
 "Identità" 577  
 "La Lessinia - ieri oggi domani" 254  
 "LEM: Bentsol-Lusern" 577  
 "Ljetzan/Giazza" (ciclostilato) 48  
 "Ljetzan/Giazza" 56  
 "Lusern" 567, 569  
 "Quaderni di cultura cimbra" 77  
 "Taucias Gareida" 57  
 "Taucias Gareida" 57  
 "Terra cimbra" 56  
 "Vita di Giazza e di Roana" 56  
 "Vita di Ljetzan/Giazza" 56

## Indice degli argomenti

Tavola un'opera di storia tratta anche di problemi linguistici, o un saggio di linguistica contiene anche accenni al folklore, ecc.; di conseguenza, la ripartizione qui effettuata è solo di massima (l'opera viene classificata secondo l'argomento principale in essa trattato, e se p. es. verrebbe sia sulla lingua che sul folklore la si troverà citata sotto entrambi gli argomenti).

- ARTE — 215, 221, 232, 260, 265, 279, 295, 297, 309-310, 312-314, 322, 332, 336, 345, 349, 352, 358, 371, 388, 394-395, 401, 404 bis, 412 ter, 414, 644, 648, 652 ter.



**FOLKLORE** (con religione, etnologia, etnobotanica, mondo delle leggende) — 23, 28, 30, 32, 41, 65, 84, 88, 93, 94, 118-119, 124, 126, 126 bis, 158, 171, 183, 191, 203, 207, 209, 225, 238, 245, 248, 262-264, 267, 269-272, 274-275, 277, 282, 286, 291, 294, 296, 304, 308, 311, 315, 329, 331, 335-336, 344, 346-348, 351, 353, 355, 360, 363, 369, 374, 376, 380, 382-386, 390, 396, 400-401, 405, 408, 412, 412 bis, 413, 415, 417, 422, 436, 438, 442, 454, 468, 472, 480, 497-498, 507, 532, 543, 550, 555, 584, 634 ter, 643 bis, 644, 650, 652 bis, 655-656, 663-664, 668-669, 672.

**GEOGRAFIA** (con antropologia) — 2, 6-7, 149-150, 159-160, 184, 193, 211, 214, 217-220, 223-224, 229-232, 235, 242-244, 249-250, 255, 261, 266, 289, 303, 317-319, 336, 340, 364-366, 378 bis, 380, 396, 404, 406 bis, 416, 421, 427, 430, 445, 464-465, 469, 473, 477, 479, 500, 509, 512, 533, 541, 554, 561, 603, 634, 661, 666.

**LETTERATURA** (anche religiosa, con resoconti di viaggio e bibliografia) — 1, 3, 11-12, 26, 50, 86, 111, 116, 131-132, 142, 146, 151-152, 154-155, 157, 161, 163, 166, 168-169, 172, 177-179, 181-182, 186-189, 201-202, 205-206, 210, 213, 222, 225, 228, 233, 237, 241, 251, 253, 256-259, 285 bis, 305-306, 335 bis, 375, 406, 426, 440, 443, 458, 462, 481, 487, 490, 492, 502, 511, 515, 517-518, 524, 530-531, 537, 542, 546 bis, 552, 559.

**LINGUISTICA** (con dialettologia e filologia) — 9, 13, 18, 27-28, 35-36, 38-40, 43-44, 47, 49, 51, 53, 55, 59-62, 66-69, 71-76, 78-82, 84-85, 87-89, 95-99, 101, 103-104, 106, 114, 114 bis, 117, 120, 122, 124 bis-ter, 127, 138, 140-141, 143-145, 147-149, 155, 158, 162, 164-165, 174, 180, 183, 190-192, 194-201, 208, 212-213, 216, 223-224, 227, 229, 232, 234, 239, 246-247, 252, 276, 278, 280, 284, 287-288, 290, 298-300, 302, 323, 327-328, 334, 337, 350, 357, 367-368, 372-374, 376-378, 380, 393, 396-399, 403, 407, 410-411, 426, 428-429, 432-434, 439, 446-449, 452-453, 455, 457, 461, 467, 469, 475-476, 478, 480-483, 486, 488-489, 491-496, 502-504, 508, 519-520, 523, 526-531, 533-534, 536, 538-539, 541 bis, 542 bis, 544, 546, 547 bis, 548, 551, 553, 555-557, 560, 562, 564-566, 568, 571-576, 578-582, 580 bis, 585, 589-590, 594-595, 598-599, 601-602, 604-605, 607-609, 611-631 bis, 637, 643 bis, 645, 652-653, 657, 665.

**STORIA** — 1, 3-5, 8, 10, 14-17, 19-22, 24-25, 29, 31, 33-34, 37, 42, 45-46, 52, 58, 63-64, 70, 83-84, 90-91, 100, 102, 105, 107-110, 112-113, 115, 121, 123, 125, 128-130, 133-141, 153, 156, 162, 164, 167, 170, 173, 175-176, 180, 184 bis, 185, 190, 201 bis, 204, 217, 220, 226, 229, 236, 240, 256, 268, 273, 281, 283, 285, 287, 292-293, 301, 307, 316, 320-321, 324-326, 330, 333, 338-339, 341-343, 354, 356, 359, 361-362, 368, 379, 381, 387, 389, 391-392, 396, 402, 409-410, 412 quater, 418-420, 423-425, 431, 435, 437, 441, 444, 450-451, 456, 459-460, 463, 465-466, 469-471, 474, 484-485, 495, 499, 501, 505-506, 510, 513, 516, 521-522, 525, 532-533, 535, 540, 545, 547, 549, 555, 558, 569-570, 583, 586-588, 591-593, 596-598, 600, 606, 610, 630, 632-643 bis, 646, 649-651, 654, 658-660, 662, 664, 667-672.

## Indice

<i>Prefazione</i>	5
<i>Vorwort</i>	7
<b>Bibliografia</b>	
— Opere sui Cimbri in generale	15
— XIII Comuni Veronesi	15
— Sette Comuni	36
— Luserna	80
— Altre colonie del Trentino	101
— Pedemonte vicentino	106
— Cansiglio	113
— Brasile	117
—	118
<b>Addenda et corrigenda</b>	119
<b>Indice degli autori</b>	125
<b>Indice dei periodici</b>	131
<b>Indice degli argomenti</b>	131